

Evrei

27/12/2022 17:38:57

CAPITOLUL 1

1:1 πολυμερῶς και πολυτρόπως πάλα ο θεός
 În multe rânduri și în multe feluri, odinioară, Dumnezeu,
 2980 3588 3962 1722 3588 4396 1909
 λαλήσας τοις πατράσιν εν τοις προφήταις 1:2 επ-
 după ce a vorbit părinților prin profeți,
 2078 3588 2250 3778 2980-1473 1722 5207
 εσχάτου των ημερών τούτων ελάλησεν ημίν εν υιώ
 sfârșitul zilelor acestora, ne-a vorbit în Fiul,
 3739 5087 2818 3956 1223 3739 2532 3588
 ον εθηκε κληρονομον πάντων δι ου και τους
 pe Care L- a stabilit moștenitor a toate, prin Care și
 165 4160 3739 1510.6 541 3588 1391
 αιώνας εποίησεν 1:3 ος ων απαύγασμα της δόξης
 veacurile: le- a făcut; Care fiind strălucirea gloriei,
 2532 5481 3588 5287 1473 5342 5037 3588 3956
 και χαρακτήρ της υποστάσεως αυτού φέρων τε τα πάντα
 și întipărirea Ființei Lui, susținând și toate
 3588 4487 3588 1411 1473 1223 1438 2512
 τω ρήματι της δυνάμεως αυτού δι εαυτού καθαρισμόν
 prin vorba puterii Lui, prin Sine curățire
 4160 3588 266 1473 2523 1722 1188
 ποιησάμενος των αμαρτιών ημών εκάθισεν εν δεξιά
 făcând a păcatelor noastre, S-a așezat la dreapta
 3588 3172 1722 5308 5118 2908
 της μεγαλωσύνης εν υψηλοίς 1:4 τοσοῦτω κρείττω
 Măririi în cele înalte; cu atât de mult mai bun
 1096 3588 32 3745 1313 3844 1473
 γενόμενος των αγγέλων ὅσω διαφορώτερον παρ αυτούς
 a devenit decât îngerii, cu cât [3 mult mai excelent 4 decât 5 ei
 2816 3686 5100-1063 2036 4218 3588
 κεκληρονόμηκεν ὄνομα 1:5 τίν γαρ εἶπε ποτε των
 l a moștenit 2 un Nume]. Căci căruia a spus vreodată dintre
 32 5207 1473 1510.2.2 1473 1473 4594 1080-1473 2532
 αγγέλων υἱός μου ει συ εγω σήμερον γεγέννηκά σε και
 îngerii? Fiul Meu ești Tu, Eu astăzi Te-am născut. Și
 3825 1473 1510.8.1-1473 1519 3962 2532 1473 1510.8.3-1473
 πάλιν εγω εσομαι αυτός εις πατέρα και αυτός εσται μοι
 iarăși, Eu Îi voi fi drept Tată, și El Îmi va fi
 1519 5207 3752-1161 3825 1521 3588 4416
 εις υἱόν 1:6 ὅταν δε πάλιν εισάγαγη τον πρωτότοκον
 drept Fiu. Iar când, la fel, aduce pe Cel Întâi-Născut
 1519 3588 3611 3004 2532 4352-1473
 εις την οικουμένην λεγει και προσκυνησάτωσαν αυτό
 în lumea locuită, spune, Și Î sa se închine
 3956 32 2316 2532 4314-3303 3588
 πάντες αγγελοι θεού 1:7 και προς μεν τους
 toți îngerii lui Dumnezeu. Și în adevăr, despre
 32 3004 3588 4160 3588 32 1473 4151
 αγγέλους λεγει ο ποιών τους αγγέλους αυτού πνεύματα
 îngerii spune, Cel ce face pe îngerii Lui duhuri,
 2532 3588 3011-1473 4442-5395 4314 1161
 και τους λειτουργούς αυτού πυρός φλόγα 1:8 προς δε
 și servitorii Lui publici flacăra de foc. Cu privire însă
 3588 5207 3588 2362 1473 3588 2316 1519 3588 165 3588
 τον υἱόν ο θρόνος σου ο θεός εις τον αιώνα του
 la Fiul, spune, Tronul Tău Dumnezeule, e în veacul
 165 4464 2118 3588 4464 3588 932 1473
 αιώνας ράβδος ευθύτης η ράβδος της βασιλείας σου
 veacului. Un sceptru de dreptate e sceptrul împărăției Tale.
 25 1343 2532 3404 458 1223
 1:9 ηγάπησας δικαιοσύνην και ἐμισήσας ανομίαν διά
 Tu ai iubit dreptatea și ai urât nelegiuirea; de
 3778 5548-1473 3588 2316 3588 2316 1473 1637
 τοῦτο εχρισέ σε ο θεός ο θεός σου ελαων
 aceea Te-a uns Dumnezeu, Dumnezeul Tău, cu undelemn

1:2 ̣sau: lumile, veșnicile

1:3 ἰπόστασις → ipostază (DEX)

20 3844 3588 3353 1473 2532
 αγαλλιᾶσθεσ̣† παρὰ τους μετόχουσ̣† σου 1:10 και
 de exultare† mai presus de părtașii Tăi. Și
 1473 2596 746 2962 3588 1093 2311 2532
 συ κατ αρχῶς κυριε την γην εθμελιώσας και
 Tu, din începuturi, Doamne, pământul l- ai întemeiat, și
 2041 3588 5495 1473 1510.2.6 3588 3772 1473
 έργα των χειρών σου εισιν οι ουρανοι 1:11 αυτοί
 lucrările mânilor Tale sunt cerurile. Ele
 622 1473 1161 1265 2532 3956 5613 2440
 απολούνται συ δε διαμένεις και πάντες ως ἰματιον
 vor pieri, Tu însă rămâi; și toate ca o haină
 3822 2532 5616 4018 1667-1473
 παλαιωθήσονται 1:12 και ὡσεὶ περιβόλαιον ελίξεις αυτούς
 se vor învechi. Și ca pe un veșmânt le vei înfășura,
 2532 236 1473 1161 3588 1473 1510.2.2 2532 3588 2094 1473
 και αλλαγήσονται συ δε ο αυτός ει και τα ἐτη σου
 și vor fi schimbate; Tu însă Același ești, și anii Tăi
 3756 1587 4314-5100-1161 3588 32 2046
 ονκ εκλείψουσι 1:13 προς τίνα δε των αγγέλων ειρηκέ
 nu se vor sfârși. Și față de care dintre îngerii a zis
 4218 2521 1537 1188 1473 2193 302 5087 3588 2190
 ποτε καθου εκ δεξιῶν μου εως αν θω τους εχθρούς
 vreodată, Șezi la dreapta Mea până când voi pune pe vrăjmașii
 1473 5286 3588 4228 1473 3780 3956 1510.2.6
 σου υποπόδιον των ποδών σου 1:14 ουχι πάντες εισι
 Tăi așternut al picioarelor Tale? Nu toți sunt
 3010 4151 1519 1248 649 1223
 λειτουργικά πνεύματα εις διακονίαν αποστελλόμενα διά
 [slujitoare l duhuri], în slujbă fiind trimise, pentru
 3588 3195 2816 4991
 τους μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν
 cei ce urmează să moștenească salvarea?

CAPITOLUL 2

2:1 διά τοῦτο δει περισσοτέρως ημάς προσέχειν
 De aceea trebuie ca mult mai mult noi să dăm atenție
 1223 3778 1163 4056 1473 4337
 3588 191 3379 3901 1487-1063
 τους ακουσθεῖσι μηποτέ παραρρῶμεν 2:2 ει γαρ
 celor ce le- am auzit, ca nu cumva să alunecăm alături. Căci dacă
 3588 1223 32 2980 3056 1096 949 2532 3956
 ο δι αγγέλων λαληθείς λόγος ἐγένετο βέβαιος και πάσα
 cel prin îngerii spus cuvânt a devenit statornic, și orice
 3847 2532 3876 2983 1738 3405
 παραβασις και παρακοή ελαβεν ενδικον μαθηποδοσιαν
 încălcare și neascultare a primit o dreaptă răsplătire,
 4459 1473-1628 5082 272
 2:3 πως ημεῖς εκφευξόμεθα τηλικαυτης αμελήσαντες
 cum vom scăpa noi o asemenea? [neglijând
 4991 3748 746 2983 2980 1223 3588
 σωτηρίας ητις αρχήν λαβούσα λαλείσθαι διά του
 l salvare]? Care, originea luându-și din cele spuse prin
 2962 5259 3588 191 1519 1473 950
 κυριου υπό των ακουσάντων εις ημάς εβεβαιώθη
 Domnului, prin cei ce L-au auzit, în noi a fost confirmată;
 4901 3588 2316 4592 5037 2532
 2:4 συνεπιμαρτυρούντος του θεού σημειούς τε και
 mărturisind împreună cu ei Dumnezeu, prin semne cât și
 5059 2532 4164 1411 2532 4151
 τέρασι και ποικίλαις δυνάμεσι και πνεύματος
 prin miracole, și felurite lucrări de putere, și ale Duhului
 39 3311 2596 3588 1473 2308 3756-1063
 αγίου μερισμοῖς κατά την αυτού θέλησιν 2:5 ου γαρ
 Sfânt împărțiri de daruri, după a Lui voință. Căci nu
 32 5293 3588 3611 3588 3195 4012 3739
 αγγέλους υπέταξε την οικουμένην την μέλλουσαν περι ης
 îngerilor a supus lumea locuită ce va să fie, despre care
 2980 1263 1161 4225 5100 3004 5100
 λαλούμεν 2:6 διεμαρτύρατο δε που τις λεγων τι
 vorbim. A mărturisit însă undeva cineva spunând, Ce
 1510.2.3 444 3754 3403 1473 2228 5207 444
 εστιν ανθρωπος οτι μιμησκη αυτού η υἱός ανθρωπου
 este omul ca să-ți amintești de el, sau fiul omului

1:9 †22 oc, Psa 30:5, Psa 45:7, Luc 1:14, Iud 1:24

1:9 †DEX: mare bucurie

1:9 †12 oc, 1Sa 20:30, Psa 45:7, Ose 4:17

2:3 †așa de mare

3754 1980-1473 2:7 **ὅτι ἐπισκέπηται αὐτὸν** ἡ **λάττωσας αὐτὸν βραχὺ τὴν**
ca să-l cercetezi? L-ai făcut mai prejos cu foarte puțin
3844 32 1391 2532 5092 4737-1473
παρ' ἀγγέλους δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτὸν
decăt ingerii, cu glorie și onoare L-ai încoronat
2532 2525-1473 1909 3588 2041 3588 5495 1473
καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν
și l-ai stabilit peste lucrările ținuturilor
1473 3956 5293 5270 3588 4228 1473
σου 2:8 πάντα υπετάξας υποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ
Tale; toate le-ai supus sub piciorii Lui.
1722-1063 3588 5293-1473 3588 3956 3762
ἐν γὰρ τῷ υποτάξαι αὐτὸ τὰ πάντα οὐδὲν
Căci atunci când l-ai supus, Toate, nimic nu
863-1473 506 3568 1161 3768 3708 1473
ἀφήκεν αὐτὸ ἀνυπότακτον νῦν δὲ οὐπὼ ορῶμεν αὐτὸ
l-ai lasă nesupus. Acum însă, încă nu vedem că Lui
3588 3956 5293 3588-1161 1024-5100 3844
τὰ πάντα υποταγμένα 2:9 τὸν δὲ βραχὺ τὴν παρ'
toate l-ai supus. Dar, cu foarte puțin decăt
32 1642 991 * 1223 3588
ἀγγέλους ἡλαττωμένων βλέπομεν Ἰησοῦν διὰ τὸ
ingerii, fiind făcut mai prejos, l-vedem pe Isus, datorită
3804 3588 2288 1391 2532 5092 4737
πάθημα τοῦ θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένων
patimii, morții, cu glorie și onoare încoronat,
3704 5484 2316 5228 3956 1089 2288
σπῶς χάριτι θεοῦ ὑπὲρ πάντος γενησῆται θανάτου
ca prin harul lui Dumnezeu, pentru toți să guste moartea.
4241-1063 1473 1223 3739 3588 3956 2532 1223 3739 3588
2:10 ἐπρέπε γὰρ αὐτῷ δι' οὐ τὰ πάντα καὶ δι' οὐ τὰ
Căci se cuvenea ca El, pentru Care sunt toate, și prin Care sunt
3956 4183 5207 1519 1391 71 3588 747
πάντα πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα τὸν ἀρχηγόν
toate, pe mulți fii la glorie aducând, [pe Conducătorul
3588 4991 1473 1223 3804 5048
τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων τελειώσαι
salvării lor prin suferințe l să desăvârșească].
3739-5037-1063 37 2532 3588 37 1537 1520
2:11 ὁ γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ αγιαζόμενοι ἐξ εὐσ
Căci și Cel ce sfințește, și cei sfințiți, dintr- Unul
3956 1223 3739 156 3756 1870 80
πάντες δι' ἣν αἰτίαν οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς
sunt toți, pentru care motiv nu Se rușinează frați
1473-2564 3004 518 3588 3686 1473
αὐτοὺς καλεῖν 2:12 λέγων ἀγγελοῦ το ὀνομα σου
să-i cheme, spunând, Voi face cunoscut Numele Tău
3588 80 1473 1722 3319 1577 5214-1473
τοῖς ἀδελφοῖς μου ἐν μέσῳ ἐκκλησίας νῦν ἡσὼ σε
fraților Mei; în mijlocul adunării l-ai voi cânta laudă.
2532 3825 1473 1510.8.1 3982 1909 1473 2532 3825
2:13 καὶ πάλιν ἐγὼ ἐσομαι πεποιθὸς ἐπ' αὐτῷ καὶ πάλιν
Și iarăși, Eu și Mă voi încrede în El. Și iarăși,
2400 1473 2532 3588 3813 3739 1473 1325 3588 2316
ἰδοὺ ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά α μοι ἔδωκεν ὁ θεός
Iată, Eu și copiii pe care Mi i-a dat Dumnezeu.
1893 3767 3588 3813 2841 4561 2532 129
2:14 εἴπει οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκει σαρκόσ καὶ αἱματος
Încrūtăt deci copiii au participat la carne și la sânge,
2532 1473 3898 3348 3588 1473 2443 1223 3588
καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχε τῶν αὐτῶν ἵνα διὰ τοῦ
și El în același fel a luat parte la aceștea, ca prin
2288 2673 3588 3588 2904-2192 3588 2288
θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τὸν θάνατον
moarte să neutralizeze pe cel ce are forța morții,
5123 3588 1228 2532 525 3778-3745
τοῦτ' ἐστὶ τὸν διάβολον 2:15 καὶ ἀπαλλάξῃ τούτους ὅσοι
adică pe diavolul, și să elibereze pe toți aceia care
5401 2288 1223 3956 3588 2198 1777 1510.7.6
φόβου θανάτου διὰ πάντος τῶν ζῴων ἕνοχοι ἦσαν
prin frica morții, pentru toată viața, legați erau
1397 3756-1063-1222 32 1949
δουλείας 2:16 οὐ γὰρ δῆπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται
în robie. Căci cu siguranță, nu ingerilor le vine în ajutor,
235 4690 * 1949 3606
ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραάμ ἐπιλαμβάνεται 2:17 ὁθεν
ci seminței lui Avraam îi vine în ajutor. De aceea

2:13 †lit: voi fi încrezându-mă

2:14 †15 oc

3784 2596 3956 3588 80 3666
ὠφείλε κατά πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι
a trebuit ca în toate fraților Lui să fie făcut asemenea,
2443 1655 1096 2532 4103 749 3588
ἴνα ελεῖμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τῶ
pentru ca milos Să devină și credincios Mare Preot în cele
4314 3588 2316 1519 3588 2433 3588 266
πρὸς τὸν θεόν εἰς τὸ λασκεισθαι τὰς ἀμαρτίας
privitoare la Dumnezeu, pentru a ispăși păcatele
3588 2992 1722-3739-1063 3958 1473 3985
τοῦ λαοῦ 2:18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεὶς
poporului. Căci, în ce a suferit El însuși, fiind ispitit,
1410 3588 3985 997
δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι
poate pe cei ispițiți să-i ajute.

CAPITOLUL 3

3:1 3606 80 39 2821 2032
ὁθεν ἀδελφοὶ ἅγιοι κλήσεως ἐπουρανίου
De aceea frați sfinți, ai chemării cerești
3353 2657 3588 652 2532 749
μέσοι κατανοήσατε τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα
părtași, luați aminte la Apostolul și Marele Preot
3588 3671 1473 5547 * 4103-1510.6
τῆς ὁμολογίας ἡμῶν χριστὸν Ἰησοῦν 3:2 πιστὸν ὄντα
al confesiunii noastre, Hristos Isus, Care e credincios
3588 4160-1473 5613 2532 * 1722 3650 3588
τὸν ποιεῖσαντι αὐτὸν ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ
Celui ce L-a rânduit, cum și Moise în toată
3624 1473 4183-1063 1391 3778 3844
οἶκῳ αὐτοῦ 3:3 πλείονος γὰρ δόξης οὐτός περὰ
casa Lui. Căci de mult mai multă glorie Acesta decăt
* Μωϋσῆν ἠξίωται καθ' ὅσον πλείονα τιμῆν ἔχει
Moise a fost găsit demn, după cum mai multă demnitate are
3588 3624 3588 2680 1473 3956-1063
τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας αὐτὸν 3:4 πᾶς γὰρ
decăt casa Cel ce pregătește în întregime casa. Căci orice
3624 2680 5259 5100 3588 1161 3588 3956
οἶκος κατασκευάζεται ὑπὸ τινος ὁ δὲ τὰ πάντα
casă e pregătită în întregime de cineva, Cel însă toate
2680 2316 2532 * 3303
κατασκευάσας θεός 3:5 καὶ Μωϋσῆς μεν
pregătind în întregime e Dumnezeu. Și Moise, în adevăr,
4103 1722 3650 3588 3624 1473 5613 2324
ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπωντ' α
fost credincios în toată casa Lui, ca slugă,
1519 3142 3588 2980 5547 1161
εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων 3:6 χριστὸς δὲ
spre mărturie a celor ce aveau să fie zise. Hristos însă
5613 5207 1909 3588 3624 1473 3739 3624 1510.2.4 1473
ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ οὐ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς
ca Fiu peste casa Lui, a cărui casă suntem noi,
1437.1 3588 3954 2532 3588 2745 3588
ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα τῆς
dacă în adevăr, libertatea mărturisirii și mândria
1680 3360 5056 949 2722 1352
ἐλπίδος μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν 3:7 διὸ
speranței, până la sfârșit, statornic le ținem cu tărie. De aceea,
2531 3004 3588 4151 3588 39 4594 1437 3588
καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον σήμερον εἶπεν τῆς
după cum zice Duhul Sfânt, Astăzi dacă
5456 1473 191 3361 4645 3588 2588
φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσῃτε 3:8 μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας
glasul Lui îl auziți, nu împietriți inimile
1473 5613 1722 3588 3894 2596 3588 2250
ἡμῶν ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ κατὰ τὴν ἡμέραν
voastre ca în întărătare, după cum fu în ziua
3588 3986 1722 3588 2048 3739 3985-1473 3588
τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ 3:9 οὐ ἐπειρασάν με οἱ
ispitirii în pustie, pentru 3985-1473 M-au ispitit
3962 1473 1381-1473 2532 1492 3588 2041 1473
πατέρες ὑμῶν ἐδοκίμασάν με καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου
părinții voștri, M-au lămurit, și au văzut lucrările Mele

3:3 †zidește

3:3 †pe ea

3:5 †50 oc, 1 oc în NT, Gen 24:44, Exo 4:10, Ios 1:2, Iov 1:8

3:6 †pricină de laudă, de glorie

3:9 †încercat, (DEX) a clarifica, a purifica sub acțiunea focului

5062 2094 1352 4360 3588 1074
τεσσαράκοντα **3:10** **διό** **προσώχθισαί** **τη** **γενεά**
 patruzeci de ani. De aceea am fost scârbit de generația
 1565 2532 2036 104 4105 3588 2588 1473-1161
εκείνη και είπον **αεί** **πλανώνται** **τη** **καρδιά** **αυτοί** **δε**
 aceasta, și am zis, întotdeauna ei rătăcesc cu inima, și ei
 3736 1097 3588 3598 1473 5613 3660 1722 3588
ουκ **έγνωσαν** **τας** **οδούς** **μου** **3:11** **ως** **ώμοσα** **εν** **τη**
 nu cunosc căile Mele; astfel am jurat în
 3709 1473 1487 1525 1519 3588 2663 1473
οργή **μου** **ει** **εισελεύσονται** **εις** **την** **κατάπανσιν** **μου**
 mânie Mea, Nu vor intra în odihna Mea.
 991 80 3379 1510.8.3 1722 5100 1473
3:12 **βλέπετε** **αδελφοί** **μηποτε** **έσται** **εν** **τινι** **υμών**
 Luați seama, fraților, ca nu cumva să fie în cineva din voi
 2588 4190 570 1722 3588 868 575
καρδία **πονηρά** **απιστίας** **εν** **τω** **αποστήναι** **από**
 o inimă rea de necredință, în faptul de a se depărta de la
 2316 2198 235 3870 1438 2596
θεού **ζωτός** **3:13** **αλλά** **παρακαλείτε** **εαυτούς** **καθ'**
 Dumnezeu cel viu. Ci îndemnați-vă voi înșivă potrivit
 1538 2250 891 3739 3588 4594 2564
εκάστην **ημέραν** **άχρης** **ου** **το** **σήμερον** **καλείται**
 fiecărei zile, atâta vreme cât Astăzi, se zice încă,
 2443 3361 4645 5100 1537 1473 5100 539
ίνα **μη** **σκληρυνθη** **τις** **έξ** **υμών** **τις** **απάτη**
 ca să nu se împietrească vreunul dintre voi prin vreo înșelăciune
 3588 266 3588 1063 1096 3588 5547
της **αμαρτίας** **3:14** **μετοχοι** **γαρ** **γεγόναμεν** **του** **χριστού**
 a păcatului. Căci părtași ați devenit a lui Hristos,
 1437.1 3588 746 3588 5287 3360 5056
εάνπερ **την** **αρχήν** **της** **υποστάσεως** **μέχρι** **τέλους**
 dacă într-adevăr, [5 începutul 6 7 credinței] 3 până 4 la sfârșit
 949 2722 1722 3588 3004 4594
βεβαίαν **κατάσχωμεν** **3:15** **εν** **τω** **λέγεσθαι** **σήμερον**
 2 statornic 1 țineți cu țarie], intrucât s-a spus, Astăzi
 1437 3588 5456 1473 191 3361 4645 3588
εάν **της** **φωνής** **αυτού** **ακούσητε** **μη** **σκληρύνητε** **τας**
 dacă glasul Lui îl auziți, nu împietriți
 2588 1473 5613 1722 3588 3894 5100-1063
καρδίας **υμών** **ως** **εν** **τω** **παραπικρασμώ** **3:16** **τιές** **γαρ**
 inimile voastre ca în întăritare, Căci cine
 191 3893 235 3756 3956 3588 1831
ακούσαντες **παρεπίκραναν** **αλλ** **ου** **πάντες** **οι** **έξεληθόντες**
 auzind L-au întăritat? Oare nu toți cei ce au ieșit
 1537 * 1223 * 5100-1161 4360
έξ **Αιγύπτου** **διά** **Μωσέως** **3:17** **τίσι** **δε** **προσώχθισε**
 din Egipt cu Moise? Și de care S-a scârbit
 5062 2094 3780 3588 264 3739 3588
τεσσαράκοντα **έτη** **ουχι** **τους** **αμαρτήσαν** **ων** **τα**
 patruzeci de ani? Nu de cei ce au păcătuit, ale căror
 2966 4098 1722 3588 2048 5100 1161 3660 3361
κώλα **έπεσαν** **εν** **τη** **ερήμω** **3:18** **τίσι** **δε** **ώμοσε** **μη**
 carcace au căzut în pustie? Cui dar a jurat că nu
 1525 1519 3588 2663 1473 1508 3588
εισελεύσεσθαι **εις** **την** **κατάπανσιν** **αυτού** **ει** **μη** **τους**
 vor intra în odihna Lui, dacă nu celor ce
 544 2532 991 3754 3756 1410
απειθήσασι **3:19** **και** **βλέπομεν** **οτι** **ουκ** **ηδυνήθησαν**
 au fost neascultători? Și vedem că nu au putut
 1525 1223 570
εισελθών **δι** **απιστίας**
 să intre din cauza necredinței.

CAPITOLUL 4

Odihna lui Dumnezeu

4:1 5399 3767 3379 2641
φοβηθώμεν **ούν** **μηποτε** **καταλειπομένης**
 Să ne fie frică deci, ca nu cumva, fiind lăsată
 1860 1525 1519 3588 2663 1473 1380
επαγγελίας **εισελθών** **εις** **την** **κατάπανσιν** **αυτού** **δοκί**
 o promisiune de a intra în odihna Lui, să pară
 5100 1537 1473 5302 2532-1063 1510.2.4
τις **έξ** **υμών** **υπερηκέναι** **4:2** **και** **γαρ** **εσμεν**
 vreunul dintre voi că nu o poate obține. Căci și noi am fost

3:10 †18 oc, Gen 27:46, Lev 18:25, Psa 22:24, Eze 36:31

3:14 †DBY, GBV: încredere, BOS: starea noastră în El, ABP: suport

2097 2509 2548 235 3756 5623
ευηγγελισμένοι **καθάπερ** **κακείνοι** **αλλ** **ουκ** **ωφέλησεν**
 evangelizați, la fel ca aceia; dar nu le- a fost de folos
 3588 3056 3588 189 1565 3361 4786 3588
ο **λόγος** **της** **ακοής** **εκείνους** **μη** **συγκεκριμένους** **της**
 cuvântul vestirii aceloră, ne fiind amestecat cu
 4102 3588 191 1525-1063 1519 3588
πίστει **τους** **ακούσαν** **4:3** **εισερχόμεθα** **γαρ** **εις** **την**
 credință în cei ce auziră. Căci intrăm în
 2663 3588 4100 2531 2046 5613
κατάπανσιν **οι** **πιστεύσαντες** **καθώς** **είρηκεν** **ως**
 noi cei care am crezut, după cum a zis, Așa
 3660 1722 3588 3709 1473 1487 1525 1519 3588
ώμοσα **εν** **τη** **οργή** **μου** **ει** **εισελεύσονται** **εις** **την**
 am jurat în mânie Mea, De vor intra în
 2663 1473 2543 3588 2041 575 2602 2889
κατάπανσιν **μου** **καίτοι** **των** **έργων** **από** **καταβολής** **κόσμου**
 odihna Mea! - deși lucrările de la întemeierea lumii
 1096 2046-1063 4225 4012 3588 1442 3779
γενηθέντων **4:4** **είρηκε** **γαρ** **που** **περί** **της** **εβδόμης** **ούτως**
 erau făcute. Căci a zis undeva despre a șaptea zi, astfel,
 2532 2664 3588 2316 1722 3588 2250 3588 1442
και **κατέπανσεν** **ο** **θεος** **εν** **τη** **ημέρα** **τη** **εβδόμη**
 Și se odihni Dumnezeu în ziua a șaptea
 575 3956 3588 2041 1473 2532 1722 3778 3825
από **πάντων** **των** **έργων** **αυτού** **4:5** **και** **εν** **τούτω** **πάλιν**
 de la toate lucrările Lui. Și în acest pasaj iarăși,
 1487 1525 1519 3588 2663 1473 1893 3767
ει **εισελεύσονται** **εις** **την** **κατάπανσιν** **μου** **4:6** **επει** **ούν**
 De vor intra în odihna Mea! Fiindcă deci
 620 5100 1525 1519 1473 2532 3588 4387
απολείπεται **τινάς** **εισελθών** **εις** **αυτήν** **και** **οι** **πρότερον**
 rămâne ca unii să intre în odihnă, și cei ce mai înainte
 2097 3756 1525 1223 543 3825
ευαγγελισθέντες **ουκ** **εισήλθον** **δι** **απειθείαν** **4:7** **πάλιν**
 au fost evangelizați, nu au intrat datorită neascultării; din nou
 5100 3724 2250 4594 1722 * 3004 3326
τινά **ορίζει** **ημέραν** **σήμερον** **εν** **Δαβιδ** **λέγων** **μετά**
 o anumită [2 confirmă l zi], Astăzi, în David spunând, după
 5118 5550 2531 2046 4594 1437
τούστων **χρόνον** **καθώς** **είρηται** **σήμερον** **εάν**
 așa mult timp, precum a fost spus mai înainte, Astăzi dacă
 3588 5456 1473 191 3361 4645 3588 2588
της **φωνής** **αυτού** **ακούσητε** **μη** **σκληρύνητε** **τας** **καρδίας**
 glasul Lui îl auziți, nu împietriți inimile
 1473 1487-1063 1473 * 2664 3756-302
υμών **4:8** **ει** **γαρ** **αυτούς** **Ιησούς** **κατέπανσεν** **ουκ** **αν**
 voastre. Căci dacă lor Iosua odihna le -ar fi dat, n-ar fi
 4012 243 2980 3326 3778 2250 686
περί **άλλης** **ελάλει** **μετά** **ταύτα** **ημέρας** **4:9** **άρα**
 [4 cu privire la 5 altă 1 vorbit 2 după 3 acestea 6 zi]. Deci
 620 4520 3588 2992 3588 2316
απολείπεται **σαββατισμός** **τω** **λαώ** **του** **θεού**
 rămâne o odihnă de sabat pentru poporul lui Dumnezeu.
 3588-1063 1525 1519 3588 2663 1473 2532
4:10 **ο** **γαρ** **εισελθών** **εις** **την** **κατάπανσιν** **αυτού** **και**
 Căci cel ce a intrat în odihna Lui, și
 1473 2664 575 3588 2041 1473 5618 575 3588
αυτός **κατέπανσεν** **από** **των** **έργων** **αυτού** **ώσπερ** **από** **των**
 el s-a odihnit de lucrările lui, precum [3 de la 4 ale
 2398 3588 2316 4704 3767
ιδίων **ο** **θεός** **4:11** **σπουδάσωμεν** **ούν**
 5 Lui înșuși 1 S-a odihnit 2 Dumnezeu]. Să ne străduim deci
 1525 1519 1565 3588 2663 2443 3361 1722 3588
εισελθών **εις** **εκείνην** **την** **κατάπανσιν** **ίνα** **μη** **εν** **τω**
 să intrăm în această odihnă, ca să nu [3 în 4
 1473 5100 5262 4098 3588 543
αυτώ **τις** **υποδείγματι** **πέση** **της** **απειθείας**
 5 același 2 vreunul 6 exemplu 1 cadă 7 de 8 neascultare].

Cuvântul lui Dumnezeu e viu

2198-1063 3588 3056 3588 2316 2532 1756
4:12 **ζων** **γαρ** **ο** **λόγος** **του** **θεού** **και** **ενεργής**
 Căci viu este Cuvântul lui Dumnezeu, și lucrător,
 2532 5114 5228 3956 3162 1366 2532
και **τοιμώτερος** **υπέρ** **πάσαν** **μάχαιραν** **διστομον** **και**
 și mai ascuțit decât orice sabie cu două tăisuri, și
 1338 891 3311 5590-5037 2532 4151
διϊκνούμενος **άχρι** **μερισμού** **ψυχής** **τε** **και** **πνεύματος**
 pătrunzând până la despărțitura atât a sufletului și a duhului,

4:6 †să intre în ea

719-5037 2532 3452 2532 2924 1761
 αρμών τε και μυελών και κριτικός ενθυμήσεων
 cât și a încheieturilor și a măduvei, și discerne gândurile
 2532 1771 2588 2532 3756 1510.2.3 2937 852
 και εννοιών καρδιάς 4:13 και ουκ έστυ κτίσις αφανής
 și cugetările nimii. Și nu este creatură ascunsă
 1799 1473 3956-1161 1131 2532 5136
 ενώπιον αυτού πάντα δε γυννά και τετραχλισμένα
 înaintea Lui; ci toate-s goale și descoperite
 3588 3788 1473 4314 3739 1473 3588-3056
 τοις οφθαλμοις αυτού προς ον ημιν ο λόγος
 înaintea ochilor Lui, în fața Căruia noi vom da socoteală.
 2192 3767 749 3173 1330 3588
 4:14 έχοντες ούν αρχιερέα μέγαν διεληλυθότα τους
 Având deci un Mare Preot mare, care a străbătut
 3772 3588 5207 3588 2316 2902
 ουρανούς Ιησούν τον υιόν του θεού κρατόμεν
 cerurile, (Isus Fiul lui Dumnezeu), să ținem cu tărie
 3588 3671 3756-1063 2192 749 3361
 της ομολογίας 4:15 ου γαρ έχομεν αρχιερέα μη
 confesiunea. Căci nu avem un Mare Preot Care nu
 1410 4834 3588 769 1473
 δυνάμενον συμπαθίησαι τας ασθeneias ημών
 poate simți împreună cu noi în slăbiciunile noastre,
 3985 1161 2596 3956 2596 3665
 πεπειραμένον δε κατά πάντα καθ' ομοιότητα
 [2 unul ispitit l ci] în toate după asemănarea noastră,
 5565 266 4334 3767 3326 3954
 χωρίς αμαρτίας 4:16 προσερχόμεθα ούν μετά παρησίας
 în afară de păcat. Să ne apropiem deci cu încredere
 3588 2362 3588 5484 2443 2983 1656 2532 5484 2147
 τω θρόνω της χάριτος ινα λάβωμεν έλεον και χάριν ευρωμεν
 de tronul harului, ca să primim milă, și har să găsim,
 1519 2121 996
 εις ευκαιρον βοθηειαν
 pentru ca, la momentul oportun, să fim ajutați.

CAPITOLUL 5

3956-1063 749 1537 444 2983
 5:1 πας γαρ αρχιερεύς εξ ανθρώπων λαμβανόμενος
 Căci orice mare preot dintre oameni fiind luat,
 5228 444 2525 3588 4314 3588 2316
 υπέρ ανθρώπων καθίσταται τα προς τον θεόν
 pentru oameni e pus în cele privitoare la Dumnezeu,
 2443 4374 1435-5037 2532 2378 5228 266 3356
 ινα προσφέρη δώρα τε και θυσιαις υπέρ αμαρτιών 5:2 μετριοπαθεί
 ca să ofere și daruri și jertfe pentru păcate; să fie îngăduios
 1410 3588 50 2532 4105 1893 2532 1473
 δυνάμενος τοις ανουούσι και πλανωμένοις επει και αυτός
 el poate cu cei neștiutori și rătăciți; intrucât și el
 4029 769 2532 1223 3778 3784 2531
 περικεται ασθeneian 5:3 και δια ταύτην οφειλει καθός
 e cuprins de slăbiciune; și pentru aceasta trebuie, precum
 4012 3588 2992 3779 2532 4012 1438 4374 5228
 περι του λαου ούτω και περι εαυτού προσφέρειν υπέρ
 pentru popor, așa și pentru el însuși să ofere jertfe pentru
 266 2532 3756-1438-5100 2983 3588 5092
 αμαρτιών 5:4 και ουκ εαυτώ τις λαμβάνει την τιμήν
 păcate. Și nimeni de la sine nu își ia aceasă cinste,
 235 3588 2564 5259 3588 2316 2509 2532
 αλλά ο καλούμενος υπό του θεού καθάπερ και
 ci cel care e chemat de Dumnezeu, după cum și
 * 3779 2532 3588 5547 3756 1438 1392
 Ααρών 5:5 ούτω και ο χριστός ουχ εαυτόν εδόξασε
 Aaron. Așa și Hristos, nu El însuși S-a glorificat
 1096 749 235 3588 2980 4314 1473 5207
 γενήθηαι αρχιερέα αλλ' ο λαλήσας προς αυτόν υιός
 ca să devină Mare Preot, ci Cel ce spuse către El, Fiul
 1473 1510.2.2 1473 1473 4594 1080-1473 2531
 μου ει συ εγώ σημερον γεγέννηκά σε 5:6 καθός
 Meu ești Tu, Eu astăzi Te-am născut. După cum
 2532 1722 2087 3004 1473 2409 1519 3588 165 2596
 και εν ετέρω λέγει εις τον αιώνα κατά
 și în alt loc spune, Tu ești preot în veac după
 3588 5010 * 3739 1722 3588 2250 3588
 την τάξιν Μελχισεδέκ 5:7 ος εν ταις ημέραις της
 rânduiala lui Melchisedec. Care în zilele
 4561 1473 1162 5037 2532 2428 4314
 σαρκός αυτού δεήσεις τε και ικετηρίας προς
 cărnii Lui aduse suplicații, cât și cereri fierbinți, Aceluia
 3588 1410 4982-1473 1537 2288 3326 2906
 τον δυνάμενον σωζειν αυτόν εκ θανάτου μετά κραυγής
 care putea să-L salveze din moarte, cu strigăt

2478 2532 1144 4374 2532 1522 575
 ισχυράς και δακρύων προσενέγκας και εισακουσθείς από
 tare și lacrimi, oferind acestea, și a fost ascultat datorită
 3588 2124 2539 1510.6 5207 3129 575 3739 3958
 της ευλαβείας† 5:8 καιπερ ον υιός έμαθεν αφ' ον έπαθε
 pietății Lui; deși era Fiul, a învățat din ce a suferit
 3588 5218 2532 5048 1096 3588
 την υπακοήν 5:9 και τελειωθείς εγενετο τοις
 ascultarea. Și fiind făcut desăvârșit, a devenit [2 celor
 5219 1473 3956 158 4991 166
 υπακούουσιν αυτό πάσιν αιτίοις† σωτηρίας αιωνίου
 3 ascultându 4 -L 1 tuturor] pricină de salvare veșnică,
 4316 5259 3588 2316 749 2596
 5:10 προσαγορευθείς υπό του θεού αρχιερεύς κατά
 numit fiind de Dumnezeu, Mare Preot după
 3588 5010 * 4012 3739 4183 1473
 την τάξιν Μελχισεδέκ 5:11 περι ου πολυς ημιν
 rânduiala lui Melchisedec. Despre care mult ne
 3588 3056 2532 1421 3004 1893 3576
 ο λόγος και δυσερμήρευτος λέγει επει υωθορι†
 e cuvântul și greu de explicat în vorbire, intrucât lenesii†
 1096 3588 189 2532-1063 3784 1510.1
 γεγόνατε ταις ακοαις 5:12 και γαρ οφείλοντες είναι
 deveniți la auz†. Căci deși ar trebui să fiți
 1320 1223 3588 5550 3825 5532 2192
 διδάσκαλοι δια τον χρόνον πάλιν χρεϊαν έχετε
 învățători, având în vedere timpul†, din nou nevoie aveți
 3588 1321 1473 5100 3588 4747 3588 746
 του διδάσκειν υμάς τινα τα στοιχεια της αρχής
 să fie predat† vouă care sunt elementele începutului
 3588 3051 3588 2316 2532 1096 5532 2192
 των λογιων† του θεου και γεγόνατε χρεϊαν έχοντες
 grăirilor lui Dumnezeu; și ați ajuns 2 nevoie 1 să aveți
 1051 2532 3756 4731 5160 3956-1063
 γαλακτος και ου στερεάς τροφής 5:13 πας γαρ
 de lapte, și nu de 2 tare 1 hrană. Căci oricine
 3588 3348 1051 552 3056 1343
 ο μετέχων γαλακτος άπειρος λόγου δικαιοσύνης
 ia parte la lapte, e neincercat în cuvântul dreptății,
 3516-1063 1510.2.3 5046 1161 1510.2.3
 νηπιος γαρ εστι 5:14 τελειων οε εστιν
 căci copilăș este. Pentru cei desăvârșiți însă, este
 3588 4731-5160 3588 1223 3588 1838 3588
 η στερεά τροφή των δια την εξυη† τα
 hrana tare, pentru cei care prin obisnuință†
 3588 1128 2192 4314 1253 2570
 αμαρτιών ητηρία† γεγυμνασμένα έχοντων προς διακρισιν καλου
 simțurile deprinse le au, pentru a deosebi binele,
 5037 2532 2556
 τε και κακού
 cât și răul.

CAPITOLUL 6

1352 863 3588 3588 746 3588 5547
 6:1 διό αφέντες τον της αρχής του χριστου
 De aceea, lăsând [1 3 de 4 început 5 al lui 6 Hristos
 3056 1909 3588 5047 5342 3361 3825
 λόγον επί την τελειότητα φερώμεθα μη πάλιν
 2 cuvântul], spre desăvârșire să avansăm, fără ca din nou

5:7 †4 oc, Ios 22:24, Pro 28:14, Evr 12:28

5:9 †6 oc, 1Sa 22:22, Luc 23:24

5:9 †cauzator (DEX), autor

5:11 †3 oc, Pro 22:29, Evr 6:12

5:11 †indolent, prost

5:11 †ακκοις: auziri, pluralul lui auz

5:12 †adică: având în vedere că a trecut mult timp

5:12 †să fiți învățați

5:12 †54 oc, Exo 28:15, Lev 8:8, Psa 11'2, Rom 3:2, 1Pe 4:11

5:14 †5 oc

5:14 †practică

5:14 †2 oc, Ier 4:19

2310 2598 3341 575 3498 2041
θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας από νεκρών έργων
 [2 temelie 1 să punem] pocăinței de 2 moarte 1 lucrările,
 2532 4102 1909 2316 909 1322
και πιστεως επι θεου 6:2 βαπτισμών διδαχής
 și a credinței în Dumnezeu, 2 despre botezuri 1 învățatura,
 1936-5037 5495 386-5037 3498 2532 2917
επιθεσως τε χειρών αναστάσεως τε νεκρών και κρίματος
 și punerea mâinilor, și învierea morților, și judecata
 166 2532 3778 4160 1437.1 2010
αιωνίου 6:3 και τουτο ποιήσομεν εανπερ επιτρέπη
 veșnică. Și aceasta o vom face, dacă va îngădui
 3588 2316 102-1063 3588 530 5461
ο θεος 6:4 αδυνατον γαρ τους απαξ φωτισθέντας
 Dumnezeu. Căci e imposibil ca cei o dată
 1089 5037 3588 1431 3588 2032 2532 3353
γευσαμένους τε της δωρεάς της επουρανίου και μετόχους
 care au gustat și darul ceresc, și părtași
 1096 4151 39 2532 2570 1089
γενθέντας πνεύματος αγίου 6:5 και καλόν γευσαμένους
 s-au făcut Duhului Sfânt, și [3 bun 1 au gustat
 2316 4487 1411-5037 3195 165
θεου ρημα δυνάμεις τε μέλλοντος αιώνος
 4 al lui Dumnezeu 2 cuvântul], și puterile 2 va să vină 1 veacului ce,
 2532 3895 3825 340 1519 3341
6:6 και παραπεσόντας πάλιν ανακαινίζεν εις μετάνοιαν
 și care au căzut, iarăși să fie reinnoiți spre pocăință;
 388 1438 3588 5207 3588 2316 2532
ανασταυρόντας εαυτοίς τον υιόν του θεου και
 crucificând pentru ei înșiși pe Fiul lui Dumnezeu, și
 3856 1093-1063 3588 4095 3588 1909
παραδειγματίζοντας 6:7 γη γαρ η πιούσα τον επ
 făcându-L batjocoră. Căci pământul care a băut [1 3 peste
 1473 4178 2064 5205 2532 5088 1008
αυτης πολλακς ερχόμενον υιόν και τικτοουσα βοτάνην
 4 el 5 adesea 6 vine 2 ploaia ce], și rodește ierburii
 2111 1565 1223 3739 2532 1090 3335
εϋθετον εκεινους δι ους και γεωργείται μεταλαμβάνει
 folositoare pentru aciea de care și este cultivat, are parte
 2129 575 3588 2316 1627 1161
ευλογίας από του θεου 6:8 εκφέρουσα δε
 de binecuvântare de la Dumnezeu; producând însă
 173 2532 5146 96 2532 2671 1451
ακάθους και τριβόλους αδόκιμος και κατάρας εγγύς
 spini și mărarici e lepdat, și blestemul îi stă aproape,
 3739 3588 5056 1519 2740 3982 1161
ης το τέλος εις καύσιν 6:9 πεπεισμεθα δε
 al căru sfârșit e spre ardere. Suntem convingși însă
 4012 1473 27 3588 2908 2532 2192
περι υμών αγαπητοί τα κρείττονα και εχομενα
 cu privire la voi, preaiubiților, de lucruri mai bune, și care țin de
 4991 1499 3779 2980 3756-1063 94
σωτηρίας ει και ούτω λαλούμεν 6:10 ου γαρ αδικος
 salvare, chiar dacă astfel vorbim. Căci nu e nedrept
 3588 2316 1950 3588 2041 1473 2532 3588
ο θεος επιλαθέσθαι του έργου υμών και του
 Dumnezeu, ca să uite lucrarea voastră, și
 2873 3588 26 3739 1731 1519 3588 3686
κόπου της αγάπης ης εδειξασθε εις το όνομα
 osteneala iubirii pe care o arătarăți în Numele
 1473 1247 3588 39 2532 1247
αυτου διακονήσαντες και αγιους και διακονούντες
 Lui slujind pe cei sfinți, și îi slujii înca.
 1937 1161 1538 1473 3588 1473-1731
6:11 επιθυμούμεν δε εκαστον υμών την αυτην ενδεικνυσθαι
 Dorim însă ca fiecare din voi să arate aceeași
 4710 4314 3588 4136 3588 1680 891
σπουδήν προς την πληροφοριαν της ελπίδος αχι
 râvnă pentru deplina certitudine a nădejdiilor până la
 5056 2443 3361 3576 1096 3402-1161 3588
τέλους 6:12 ινα μη νωθροί γένησθε μιμηται δε των
 sfârșit; ca nu leneși să deveniți, ci imitatori ai celor care
 1223 4102 2532 3115 2816 3588
διά πιστεως και μακροθυμίας κληρονομούντων τας
 prin credință și îndelungă-răbdare moștenesc
 1860 3588-1063 1861 3588
επαγγελίας 6:13 τω γαρ Αβραάμ επαγγελιάμενος ο
 promisiunile. Căci lui Avraam promițându-i
 2316 1893 2596 3762 2192 3173
θεος επει κατ ουδενός ειχε μείζονος
 Dumnezeu, intrucât [4 în raport cu care 1 pe nimeni 3 nu avea 2 mai mare
 3660 3660 2596 1438 3004 2229
ομοσαι ωμοσε καθ εαυτου 6:14 λεγων ημην
 5 să jure], a jurat în raport cu El Insuși, spunând, Cu siguranță,

2127 2127-1473 2532 4129 4129-1473
ευλογών ευλογήσω σε και πληθύνω πληθύνω σε
 binecuvântând te voi binecuvânta, și înmulțind te voi înmulți.
 2532 3779 3114 2013 3588 1860
6:15 και ούτω μακροθυμίας επέτυχε της επαγγελίας
 Și astfel, având îndelungă-răbdare, a obținut promisiunea.
 444 3303 1063 2596 3588 3173
6:16 άνθρωποι μεν γαρ κατά του μείζονος
 2 Oamenii 3 de fapt 1 căci în raport cu unul mai mare
 3660 2532 3956 1473 485 4009 1519
ομνουςι και πάσης αυτοις αντιλογίας πέρας εις
 jură, și toată 2 lor 1 neîntelegerea se sfârșeste prin
 951 3588 3727 1722 3739 4053
βεβαιώσω ο ορκος 6:17 εν ω περισσότερον
 întărire cu un jurământ. În care mai mult
 1014 3588 2316 1925 3588 2818
βουλόμενος ο θεος επιδειξει τοις κληρονόμοις
 dorind Dumnezeu să arate mostenitorilor
 3588 1860 3588 276 3588 1012 1473
της επαγγελίας το αμετάθετον της βουλης αυτου
 [3 promisiunii 1 2 imuabilitatea] sfatului Lui,
 3315 3727 2443 1223 1417 4229
εμεσίτευσεν ορκω 6:18 ινα δια δυο πραγμάτων
 a interpus un jurământ. Ca prin două lucruri
 276 1722 3739 102 5574 2316
αμεταθέτων εν οις αδυνατον ην εσασθαι θεόν
 imuabile, (în care e cu neputință să mintă Dumnezeu),
 2478 3874 2192 3588 2703
ισχυράν παράκλησιν έχωμεν οι καταφυγόντες
 tare măngăiere să avem, noi cei care am alergat la adăpost,
 2902 3588 4295 1680 3739 5613
κρατήσαι της προκειμένης ελπίδος 6:19 ην ως
 spre a ține strâns cea pusă înaintea noastră speranță; pe care ca
 45 2192 3588 5590 804 5037 2532 949
αγκυραν έχομεν της ψυχης ασφαλή τε και βεβαιαν
 o ancoră o avem, a sufletului, sigură cât și stabilă,
 2532 1525 1519 3588 2082 3588 2665
και εισερχομένην εις το εσωτερον του καταπετάσματος
 și intrând în interiorul perdelei;
 3699 4274 5228 1473 1525 * 2596
6:20 όπου πρόδρομοι υπέρ ημών εισήλθεν Ιησους κατά
 unde ca predecesor pentru noi a intrat Isus, potrivit cu
 3588 5010 * 749 1096 1519 3588 165
την τάξιν Μελχισεδεκ αρχιερεως γενόμενος εις τον αιωνα
 rânduiala lui Melchisedec devenind în veac.

CAPITOLUL 7

3778-1063 3588 * 935 *
7:1 ουτος γαρ ο Μελχισεδεκ βασιλεύς Σαλήμ
 Căci acest Melchisedec, împărat al Salemului,
 2409 3588 2316 3588 5310 3588 4876
ιερέυς του θεου του υψίστου ο συναρτήσας
 preot al Dumnezeului cel Preainalt, care a întâmpinat
 * 5290 575 3588 2871 3588 935
Αβραάμ υποστρέφοντι από της κοπής των βασιλέων
 pe Avraam care se întorcea de la măcelul împăraților,
 2532 2127-1473 3739-2532 1181 575 3956
και ευλογησας αυτον 7:2 ω και δεκάτην από πάντων
 și l-a binecuvântat, și căruia zeciuială din toate
 3307 * 4412 3303 2059 935
εμέρισεν Αβραάμ πρότον μεν ερμηνευόμενος βασιλεύς
 i-a împărțit Avraam, mai întâi în adevăr, fiind interpretat, împărat
 1343 1899-1161 2532 935 * 3739 1510.2.3
δικαιοσύνης έπειτα δε και βασιλεύς Σαλήμ ο εστι
 al dreptății, iar apoi și împărat al Salemului, care este
 935 1515 540 282 35
βασιλεύς ειρήνης 7:3 απάτωρ αμήτωρ αγνεαλόγητος
 împărat al păcii, fără tată, fără mamă, fără genealogie,
 3383 746 2250 3383 2222 5056 2192
μητε αρχήν ημερών μητε ζωης τέλους έχων
 [2 nici 3 început 4 al zilelor, 5 nici 7 al vieții 6 sfârșit 1 ne având],
 871 1161 3588 5207 3588 2316 3306 2409
αφωμοιωμένος δε τω υιό του θεου μένει ιερέυς
 fiind asemănat dar cu Fiul lui Dumnezeu, rămâne preot
 1519 3588 1336 2334 1161 4080 3778 3739
εις το διηνεκές 7:4 θεωρείτε δε πηλικός ουτος ω
 pentru totdeauna. Vedeti dar cât de mare fu acesta, căruia

6:17 †pus în mijloc

6:20 †3 oc, Num 13:20, Isa 28:4

2532 1181 * 1325 1537 3588 205 3588
 και δεκάτην Αβραάμ ἔδωκεν ἐκ των ακροθινῶν ο
 și zeciuială Avraam i-a dat din cele mai bune păzi, el
 3966 2532 3588 3303 1537 3588 5207 * 3588
 πατριάρχης 7:5 και οι μεν εκ των υιών Λευί την
 patriarhul. Și cei, de fapt, dintre fii lui Levi,
 2405 2983 1785 2192 586 3588
 ιερατεῖαν λαμβάνοντες εντολήν ἔχουσι αποδεκατοῦν τον
 preoția primind, poruncă au să ia zeciuială de la
 2992 2596 3588 3551 5123 3588 80 1473 2539
 λαὸν κατὰ τον νόμον τουτ' ἐστι τους αδελφους αυτων και περ
 popor după lege, adică de la frații lor, deși
 1831 1537 3588 3751 * 3588 1161 3361
 εξελλυθοντας εκ της σοφους Αβραάμ 7:6 ο δε μη
 au ieșit din coapsa lui Avraam. El însă ne
 1075 1537 1473 1183 3588 *
 γενεαλογουμενος εξ αυτων δεδεκατωκε τον Αβραάμ
 trăgându-se genealogic dintre ei, a primit zeciuială de la Avraam,
 2532 3588 2192 3588 1860 2127 5565
 και τον έχοντα τας επαγγελιας ευλόγηκε 7:7 χωρίς
 și cel având promisiunile a binecuvântat. E dincolo
 1161 3956 485 3588 1640 5259 3588 2908
 δε πάσης αντιλογιας το ελαττον υπό τον κρείττονος
 însă de orice discuție: cel mai mic de cel mai mare
 2127 2532 5602 3303 1181 599
 ευλογείται 7:8 και ὠδε μεν δεκάτας αποθήσκοντες
 e binecuvântat. Și aici de fapt zeciuială [3 muritori
 444 2983 1563 1161 3140 3754 2198
 άνθρωποι λαμβάνουσιν εκει δε μαρτυρούμενος ότι ζη
 2 oameni l primesc], acolo însă unul care a mărturisit că e viu.
 2532 5613 2031 2036 1223 * 2532 3588
 7:9 και ως ἔπος ειπειν δια Αβραάμ και Λευί ο
 Și cum am spune zicând, prin Avraam chiar și Levi, cel
 1181 2983 1183 2089-1063 1722 3588 3751
 δεκάτας λαμβάνων δεδεκατώται 7:10 ἐτι γαρ εν τη σοφῆ
 zeciuială primind, da zeciuială. Căci încă în coapsa
 3588 3962 1510.7.3 3753 4876 1473 3588 *
 του πατρός ην ὅτε συνήτησεν αυτώ ο Μελχισεδέκ
 tatălui era când [2 a întâmpinat 1 l-] Melchisedec.
 1487 3303 3767 5050 1223 3588 *2420
 7:11 ει μεν ουν τελειωσις δια της Λευτικης ιερωσύνης
 Dacă de fapt deci, desăvârșirea prin preoția lui Levi
 1510.7.3 3588 2992-1063 1909 1473 3549 5100
 ην ο λαός γαρ επ' αυτη νενομοθέητο τις
 ar fi fost, (căci poporul în raport cu ea a primit legea), de ce
 2089 5532 2596 3588 5010 2087
 ἐτι χρεια κατά την τάξιν Μελχισεδέκ ἔτερον
 încă mai era nevoie ca potrivit rânduielii lui Melchisedec un alt
 450 2409 2532 3756 2596 3588 5010 *
 ανίστασθαι ιερα και ον κατά την τάξιν Ααρών
 [să se ridice l preot], și nu potrivit rânduielii lui Aaron
 3004 3346 1063 3588 2420
 λέγεσθαι 7:12 μετατιθεμένης γαρ της ιερωσύνης
 să fie numit? 2 Fiind transpusă l căci preoția,
 1537 318 2532 3551 3331 1096
 ἐξ ανάγκης και νόμου μετάθεσις γίνεται
 din necesitate, de asemenea 2 a legii l a transpunere a avut loc.
 1909-3739-1063 3004 3778 5443-2087
 7:13 εφ ον γαρ λέγεται ταυτα φυλης ετέρας
 Căci acela despre care sunt spuse acestea, altei seminții
 3348 575 3739 3762 4337 3588 2379
 μετέσχηκεν αφ ης ουδεις προσέσχηκε τω θυσιαστηρίω
 îi aparține, din care nimeni nu a dat atenție altarului.
 4271-1063 3754 1537 * 393 3588 2962
 7:14 πρόδηλον γαρ ότι εξ Ιουδα ανατέταλκεν ο κύριος
 Căci e evident că din Iuda S-a ridicat Domnul
 1473 1519 3739 5443 3762 4012 2420 *
 ημων εις ην φυλήν ουδεν περι ιερωσύνης Μωϊσής
 nostru, despre care seminție nimic cu privire la preoție Moise
 2980 2532 4053 2089 2612 1510.2.3 1487
 ἐλάλησε 7:15 και περισσώτερον ἐτι κατάδηλον ἐστιν ει
 nu a spus. Și mul mai mult încă evident este, intrucât
 2596 3588 3665 * 450 2409 2087
 κατά την ομοιότητα Μελχισεδέκ ανίσταται ιερεύς ἔτερος
 după asemănarea lui Melchisedec se ridică 2 preot l un alt,
 3739 3756 2596 3551 1785 4559 1096 235
 7:16 ος ου κατά ὁμον εντολης σαρκικης γέγονεν αλλά
 Care nu potrivit legii poruncii de carne a avut loc, ci
 2596 1411 2222 179 3140 1063 3754
 κατά δυναμιν ζωης ακαταλύτου 7:17 μαρτυρει γαρ ότι
 potrivit puterii vieții nepieritoare. 2 Mărturiseste l căci că,
 1473 2409 1519 3588 165 2596 3588 5010
 ου ιερεύς εις τον αιώνα κατά την τάξιν Μελχισεδέκ
 Tu ești preot în veac după rânduiala lui Melchisedec.

115 3303 1063 1096 4254
 7:18 αθέτησις μεν γαρ γίνεται προαγούσης
 [3 O desființare 2 în adevăr l căci] are loc a precedentei
 1785 1223 3588 1473 772 2532 512
 εντολης δια το αυτης ασθενές και αωφελές
 porunci, datorită [l 5 ei 2 slăbiciunii 3 și 4 inutilității].
 3762-1063 5048 3588 3551 1898
 7:19 ουδεν γαρ ετελειωσεν ο νόμος επεισαγωγή
 Căci nimic nu a desăvârșit legea, fiind o introducere
 1161 2908 1680 1223 3739 1448 3588 2316
 δε κρείττονος ελπίδος δι ης εγγίζομεν τω θεώ
 însă a unei mai bune speranțe prin care ne apropiem de Dumnezeu.
 2532 2596 3745 3756 5565 3728
 7:20 και καθ' ὅσον ου χωρίς ορκωμοσίας
 Și aceeași potrivit cu faptul că în plus, nu fără jurământ;
 3588-3303-1063 5565 3728 1510.2.6 2409-1096
 7:21 οι μεν γαρ χωρίς ορκωμοσίας εισιν ιερείς γεγονότες
 căci în adevăr ei fără jurământ erau făcuți preoți;
 3588 1161 3326 3728 1223 3588 3004 4314 1473
 ο δε μετά ορκωμοσίας δια του λέγοντος προς αυτον
 El însă cu jurământ după cum s-a spus pentru El,
 3660 2962 2532 3756 3338 1473 2409 1519
 ὡμοσε κύριος και ου μεταμεληθήσεται συ ιερεύς εις
 A jurat Domnul și nu l va părea rău, Tu ești preot în
 3588 165 2596 3588 5010 * 2596
 τον αιώνα κατά την τάξιν Μελχισεδέκ 7:22 κατά
 veac după rânduiala lui Melchisedec. În raport cu
 5118 2908 1242 1096 1450 *
 τοσούτον κρείττονος διαθήκης γέγονεν ἔγγυος Ιησους
 un mult mai bun legământ a devenit garant Isus.
 2532 3588 3303 4183 1510.2.6 1096 2409
 7:23 και οι μεν πλειονές εισι γεγονότες ιερείς
 Și într-adevăr mulți erau făcuți preoți,
 1223 3588 2288 2967 3887 3588 1161
 δια το θανάτω κωλύεσθαι παραμένει 7:24 ο δε
 datorită morții fiind opriți să dăinuiască. El însă
 1223 3588 3306 1473 1519 3588 165 531
 δια το μένειν αυτον εις τον αιώνα απαράβατον
 datorită dăinuirii Lui în veac, [4 intransmisibili
 2192 3588 2420 3606 2532 4982 1519
 έχει την ιερωσύνην 7:25 ὁθεν και σώζειν εις
 l are 2 3 preoții]. Motiv pentru care și să salveze în
 3588 3838 1410 3588 4334 1223 1473
 το παιτελής δυναται τους προσερχομενους δι αυτου
 mod complet poate pe cei apropiindu-se prin El
 3588 2316 3842 2198 1519 3588 1793 5228
 τω θεώ πάντοτε ζων εις το εντυγχάνειν υπέρ
 de Dumnezeu, purerea trăind pentru a mijloci pentru
 1473 5108-1063 1473 4241 749 3741
 αυτων 7:26 τοιούτος γαρ ημιν ἐπρεπεν αρχιερεύς ὁσιος
 ei. Căci un astfel [ni se potrivea l Mare Preot], pios,
 172 283 5563 575 3588 268 2532
 ἀκακος ἀμίαντος κεχωρισμένος από των αμαρτωλών και
 fără răutate, fără pată, separat de păcătoși, și
 5308 3588 3772 1096 3739 3756 2192
 υψηλότερος των ουραων γενόμενος 7:27 ος ουκ έχει
 mai mare decât cerurile făcut; Care nu are
 2596 2250 318 5618 3588 749 4387
 καθ' ημέραν ανάγκη ὡσπερ οι αρχιερείς πρότερον
 în ficare zi nevoie ca marii preoți, mai întâi
 5228 3588 2398 266 2378 399 1899 3588
 υπέρ των ιδιων αμαρτιών θυσιας αναφέρειν ἔπειτα των
 pentru propriile păcate jertfe să aducă, și apoi pentru
 3588 2992 3778-1063 4160 2178 1438
 του λαου τουτο γαρ εποίησεν εφάπαξ εαυτον
 ale poporului; căci aceasta a făcut-o o dată pentru totdeauna, pe Sine
 399 3588-3551-1063 444 2525
 ανενέγκας 7:28 ο νόμος γαρ ανθρώπους καθιστησιν
 aducându-Se jertfă. Căci legea oameni pune
 749 2192 769 3588 3056 1161 3588 3728
 αρχιερείς έχοντας ασθενειαν ο λόγος δε της ορκωμοσίας
 mari preoți având slăbiciuni, cuvântul însă cel al jurământului
 3588 3326 3588 3551 5207 1519 3588 165 5048
 της μετά τον νόμον υιών εις τον αιώνα τετελειωμένον
 cel de după lege, pune un Fiu în veac făcut desăvârșit.

CAPITOLUL 8

2774 1161 1909 3588 3004 5108-2192
 8:1 κεφάλαιον δε επί τοις λεγομενους τοιούτον ἔχομεν
 2 Rezultatul l iar obținut din cele spuse este că avem un astfel de
 749 3739 2523 1722 1188 3588 2362 3588 3172
 αρχιερα ος εκάθισεν εν δεξια του θρόνου της μεγαλωσύνης
 Mare Preot, Care S-a așezat în dreapta tronului Măreției

1722 3588 3772 3588 39 3011 2532 3588
εν τοις ουρανοῖς **8:2** τῶν ἁγίων λειτουργός και της
 în ceruri, al locurilor sfinte Slujitor, și al
 4633 3588 228 3739 4078 3588 2962 2532 3756
 σικμῆς της ἀληθινῆς ἢν ἐπηξεν ο κύριος και ουκ
 cortului cel adevărat, pe care l- a înfipt Domnul, și nu
 444 3956-1063 749 1519 3588 4374
 ἄνθρωπος **8:3** πῶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς το προσφέρειν
 omul. Căci orice mare preot pentru a oferi
 1435 5037 2532 2378 2525 3606 316 2192
 δῶρα τε και θυσίας καθίσταται ὀθεν ἀναγκαιὸν ἔχειν
 daruri cât și jertfe e pus. De aceea era necesar să aibă
 5100 2532 3778 3739 4374 1487-3303-1063 1510.7.3
 τι και τούτων ο προσενέγκη **8:4** εἰ μὲν γὰρ ἦν
 ceva și Acesta, de oferit. Căci de fapt, dacă ar fi
 1909 1093 3761 302 1510.7.3 2409 1510.6 3588 2409 3588
 ἐπὶ γῆς οὐδ' ἂν ἦν ιερεὺς ὄντων τῶν ιερέων τῶν
 pe pământ, nici nu ar fi preot, fiind preoții care
 4374 2596 3588 3551 3588 1435 3748
 προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τα δῶρα **8:5** οἴτινες
 oferă după lege daruri, care drept
 5262 2532 4639 3000 3588 2032 2531
 ὑποδείγματι και σκιά λατρεύουσι τῶν ἐπουρανιῶν καθὼς
 exemplu și umbră servesc celor cerești, așa cum
 5537 * 3195 2005 3588
 κεκρημάτισται Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν
 a fost divin înștiințat Moise, când era pe punctul de a termina
 4633 3708-1063 5346 4160 3956 2596 3588 5179 3588
 σκηνὴν ὅρα γὰρ φησι ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τῶν
 cortul, Căci vezi, spune, să faci toate după modelul
 1166 1473 1722 3588 3735 3568 1161 1313
 δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει **8:6** νυνὶ δε διαφορωτέρας
 arătat ție în munte. Acum însă [3 cu atât mai excelentă
 5177 3009 3745 2532 2908 1510.2.3
 τέτευχε λειτουργίας ὅσο και κρείττονος ἐστί
 l a obținut 2 o slujbă], cu cât și [3 al unui mai bun 1 este
 1242 3316 3748 1909 2908 1860
 διαθήκης μεσίτης ἦτις ἐπὶ κρείττοισιν ἐπαγγελίας
 4 legământ 2 Mijlocitor], care pe mai bune promisiuni
 3549 1487-1063 3588 4413-1565 1510.7.3
 νενομοθέτηται **8:7** εἰ γὰρ ἦ πρώτη ἐκεῖνη ἦν
 e întemeiat legal. Căci dacă acel întâi legământ ar fi fost
 273 3756-302 1208 2212 5117
 ἀμειπτος† ουκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος
 ireproșabil, nu ar mai fi [3 pentru un al doilea 1 căutat 2 loc].
 3201-1063 1473 3004 2400 2250 2064
8:8 μεμφομενος γὰρ αυτοῖς λέγει ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται
 Căci dezaprobându -i, spune, lată, zile vin,
 3004 2962 2532 4931 1909 3588 3624 *
 λέγει κύριος και ἰσχυρῶς ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ
 spune Domnul, și voi împlini în raport cu casa lui Israel
 2532 1909 3588 3624 * 1242 2537 3756
 και ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰουδα διαθήκην καινὴν **8:9** οὐ
 și în raport cu casa lui Iuda, un legământ nou. Nu
 2596 3588 1242 3739 4160 3588 3962
 κατὰ τὴν διαθήκην ἢν ἐποίησα τοῖς πατράσιν
 potrivit legământului pe care l- am făcut cu părinții
 1473 1722 2250 1949 1473 3588 5495 1473
 αὐτῶν ἐν ἡμέρα ἐπιλαβομένου μου της χειρὸς αὐτῶν
 lor, în ziua când am apucat Eu mâna lor,
 1806-1473 1537 1093 3754 1473 3756
 ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου ὅτι αὐτοὶ ουκ
 pentru a-i scoate din pământul Egiptului; căci ei nu
 1696 1722 3588 1242 1473 2504 272 1473
 ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου καγὼ ἡμέλησα† αὐτῶν
 au stărut în legământul Meu, și Eu 2 am neglijat l i-
 3004 2962 3754 3778 3588 1242 3739 1303
 λέγει κύριος **8:10** ὅτι αὐτῇ ἡν διαθήκην ην διαθήσομαι
 spune Domnul. Ci acesta e legământul pe care îl voi încheia
 3588 3624 * 3326 3588 2250 1565 3004 2962
 τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τας ἡμέρας ἐκεῖνας λέγει κύριος
 cu casa lui Israel după zilele acestea, spune Domnul,
 1325 3551 1473 1519 3588 1271 1473 2532 1909 2588
 διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν και ἐπὶ καρδίας
 dând legile Mele în gândirea lor, și pe inimile

8:3 ἔpus în funcția de preot

8:5 †7 oc, Eze 42:15, Ioa 13:15, Iac 5:10, 2Pe 2:6

8:7 †16 oc, Gen 17:1, Iov 1:8

8:9 †1 7 oc, Ier 31:32, Mat 22:5, Evr 2:3, 2Pe 1:12

1473 1924 1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316
 αὐτῶν ἐπιγράψω† αὐτοὺς και ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν
 lor scriindu -le; și voi fi pentru ei drept Dumnezeu,
 2532 1473 1510.8.6 1473 1519 2992 2532 3766.2
 και αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν **8:11** και οὐ μὴ
 și ei vor fi pentru Mine drept popor; și nicidecum nu
 1321 1538 3588 4139 1473 2532 1538 3588
 διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ και ἕκαστος τῶν
 vor mai învăța fiecare pe aproapele lui, și fiecare pe
 80 1473 3004 1097 3588 2962 3754 3956
 ἀδελφόν αὐτοῦ λέγων γνώθι τὸν κύριον ὅτι πάντες
 lui, spunând, Cunoaște pe Domnul! - căci toți
 1492-1473 575 3397 1473 2193 3173
 εἰδήσουσι με ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν εἰς μέγαλον
 Mă vor cunoaște, de la cel mai mic dintre ei până la cel mai mare
 1473 3754 2436 1510.8.1 3588 93 1473
 αὐτῶν **8:12** ὅτι ἰλεως† ἔσομαι ταῖς ἀδικίας αὐτῶν
 dintre ei. Căci îndurător voi fi față de nedreptățile lor
 2532 3588 266 1473 2532 3588 458 1473
 και τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν και τῶν ανομιῶν αὐτῶν
 și față de păcatele lor; și nelegiuirile lor
 3766.2 3403 2089 1722 3588 3004
 οὐ μὴ μνησθῶ ἐτι **8:13** ἐν τῷ λέγειν
 nicidecum nu Mi le voi aminti mai mult. Când spune,
 2537 3822 3588 4413 3588-1161 3822 2532
 καινὴν πεπαλαιώκε τὴν πρώτην το δε παλαιούμενον και
 Nou, vechi făcu pe cel dintâi. Iar cel învechit și
 1095 1451 854
 γηράσκον ἐγγὺς ἀφανισμόν
 îmbătrânit e aproape de piere.

CAPITOLUL 9

2192 3303-3767 2532 3588 4413 4633 1345
9:1 εἶχε μὲν οὖν και η πρώτη σκηνὴ δικαιομάτα
 Avea deci într-adevăr și cel dintâi cort rânduieli
 2999 3588-5037 39 2886 4633-1063
 λατρείας το τε ἅγιον κοσμικόν **9:2** σκηνὴ γὰρ
 pentru serviciu, cât și un loc sfânt pământesc. Căci un cort
 2680 3588 4413 1722 3739 3739 5037 3087 2532
 κατεσκευάσθη ἡ πρώτη ἐν ἣ τῷ τε λυχρία και
 a fost pregătit în întregime, cel dintâi, în care erau și sfeșnicul și
 3588 5132 2532 3588 4286 3588 740 3748 3004
 η τράπεζα και η πρόθεσις τῶν ἄρτων ἦτις λέγεται
 masa, și punerea-înainte a pâinilor, care e chemat
 39 3326-1161 3588 1208 2665 4633 3588
 ἅγια **9:3** μετὰ δε το δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ η
 sfânt. Iar după cea de-a doua perdea, un cort,
 3004 39 39 5552 2192 2369
 λεγομένη ἅγια ἅγιον **9:4** χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον†
 numit Sfânta Sfintelor; de aur având cădelniță,
 2532 3588 2787 3588 1242 4028 3840
 και τὴν κιβωτὸν της διαθήκης περικεκαλυμμένην παντοθεν
 și chivotul legământului acoperit peste tot
 5553 1722 3739 4713 5552 2192 3588 3131 2532
 χρυσίον ἐν ἣ στάμνος† χρυσὴ ἔχουσα το μάννα και
 cu aur, în care era urna† de aur având mana, și
 3588 4464 3588 985 2532 3588 4109
 η ράβδος Ααρὼν η βλαστήσασα και αι πλάκες
 toiagul lui Aaron, care înmugurise, și tablele
 3588 1242 5231-1161 1473 5502 1391
 της διαθήκης **9:5** ὑπερᾶνω δε αὐτῆς χερουβιμ δόξης
 legământului. Iar deasupra lui erau heruvimii gloriei
 2683 3588 2435 4012 3739 3756 1510.2.3
 κατασκιάζοντα το ἱλαστήριον† περὶ οὐ ουκ ἐστί
 umbrind scaunul-îndurării, despre care nu este
 3568 3004 2596 3313 3778 1161 3779
 νυν λέγειν κατὰ μέρος **9:6** τούτων δε οὕτω
 acum momental să vorbim în detaliu. Acestea dar astfel

8:10 †9 oc, a înscris pe ceva, Num 17:2, Pro 7:3, Isa 44:5, Mar 15:26, Evr

10:16, Apo 21:22

8:12 †27 oc, Gen 43:23, Exo 32:12, Num 14:19, Deu 21:8, Mat 16:22

9:4 †3 oc, 2Cr 26:19, Eze 8:11

9:4 †3 oc, Exo 16:33 Îm 14:3

9:4 †DEX: Vas de lut sau de bronz cu diverse întrebuintări

9:5 †25 oc, Exo 25:17, Rom 3:25

2680 κατεσκευασμένων 1519-3303 3588 4413 4633
fiind pregătite în întregime, într-adevăr, în cel dintâi cort
1275 1524 3588 2409 3588 2999 2005
διάπαντος εισίασιν οι ιερείς τας λατρείας επιτελούντες
meru intră preoții, slujba îndeplîind.
1519-1161 3588 1208 530 3588 1763 3441 3588
9:7 εις δε την δευτέραν απαξ του ενιαυτού μόνος ο
Dar în al doilea o dată pe an intră singur
749 3756 5565 129 3739 4374 5228
αρχιερέυς ου χωρίς αίματος ο προσφέρει υπέρ
marele preot, nu fără sînge, pe care-l oferă pentru
1438 2532 3588 3588 2992 51 3778
εαυτού και του λαού αγνοημάτων 9:8 τούτο
[proprii și pentru ale poporului l greșelile]. Aceasta
1213 3588 4151 3588 39 3380-5319
δηλούντος του πνεύματος του αγίου ήνω πεφανερῶσθαι
indicând Duhul Sfânt: Nu era încă arătată,
3588 3588 39 3598 2089 3588 4413 4633
την των αγίων οδόν έτι της πρώτης σκηνης
cea către locurile sfinte cale, atata vreme cât cel dintâi cort
2192 4714 3748 3850 1519 3588 2540 3588
εχούσης στάσιν 9:9 ήτις παραβολή εις τον καιρόν του
își avea locul lui. Ceea ce e o parabolă pentru timpul
1764 2596 3739 1435 5037 2532 2378 4374
ερεστηκότα καθ' ον δωρά τε και θυσιαί προσφέρονται
prezent, potrivit căruia daruri cât și jertfe sunt oferite,
3361 1410 2596 4893 5048 3588
μη δυνάμεναι κατά συνείδησιν τελειῶσαι τον
ne putând în raport cu conștiința să desăvârșească pe cei
3000 3440 1909 1033 2532 4188
λατρεύοντα 9:10 μόνον επί βρώμασι και πόμασι
slujind, consistând numai în mîncăruri și băuturi,
2532 1313 909 2532 1345 4561
και διαφόροις βαπτισμοίς και δικαιώμασι σαρκός
și diverse spălări, și rînduiești ale cămii,
3360 2540 1357 1945 5547 1161
μέχρι καιρού διορθώσεως επικείμενα 9:11 χριστός δε
[până la un timp de îndreptare l impuse]. Hristos însă
3854 749 3588 3195-18 1223
παραγενόμενος αρχιερέυς των μελλόντων αγαθών διά
a venit ca Mare Preot al bunurilor ce au să fie, print-un
3588 3173 2532 3046 4633 3756 5499
της μείζονος και τελειότερας σκηνης ου χειροποιήτου
mai mare și mai desăvârșit cort, ne făcut de mîna,
5123 3756 3778 3588 2937 3761 1223
τουτ' έστιν ου ταύτης της κτίσεως 9:12 ουδέ δι
adică nu din această creație. Nu prin
129 5131 2532 3448 1223-1161 3588 2398 129
αίματος τράγων και μόσχων διά δε του ιδίου αίματος
sîngele țapilor și al vițelor, ci prin propriul sînge
1525 2178 1519 3588 39 166
εισήλθεν εφ'απαξ εις τα άγια αιωνίαν
a intrat o dată pentru totdeauna în locurile sfinte, o veșnică
3085 2147 1487-1063 3588 129 5022
λύτρωσιν ευράμενος 9:13 εις γαρ το αίμα ταύρων
răscumpărare obținând. Căci dacă sîngele taurilor
2532 5131 2532 4700 1151 4472 3588
και τράγων και σποδός δάμαλεως ραντίζουσα τους
și țapilor, și cenușa unei vițele, stropind pe cei
2840 37 4314 3588 3588 4561 2514
κεκοινωμένους αγιάζει προς την της σαρκός καθαρότητα
întinați, sfîștește spre a cămii curățire,
4214 3123 3588 129 3588 5547 3739 1223
9:14 πόσω μάλλον το αίμα του χριστού ος διά
cu cât mai mult sîngele Hristosului, (Care prin
4151 166 1438 4374 299
πνεύματος αιωνίου εαυτόν προσήνεγκεν άμωμον
Duhul veșnic pe Sine Se oferă fără imperfecțiune
3588 2316 2511 3588 4893 1473 575 3498
τω θεῷ καθαρει την συνείδησιν υμών από νεκρών
lui Dumnezeu), va curăța conștiința voastră de moartele
2041 1519 3588 3000 2316 2198 2532
έργων εις το λατρεύειν θεῷ ζώντι 9:15 και
lucrării, pentru a sluji Dumnezeuului cel viu. Și
1223 3778 1242 2537 3316 1510.2.3 3704
διά τούτο διαθήκης καινης μεσίτης εστιν όπως
de aceea, al unui legământ nou, Mijlocitor este, ca,
2288 1096 1519 629 3588 1909 3588
θανάτου γενομένου εις απολύτρωσιν των επί τη
moartea având loc pentru răscumpărarea de [de sub cel

9:14 †faptele moarte

4413 1242 3847 3588 1860 2983
πρώτη διαθήκη παραβάσεωv την επαγγελίαν λάβωσιν
dintâi legământ l încălcările], promisiunea s-o primească
3588 2564 3588 166 2817
οι κεκλημένοι της αιωνίου κληρονομίας
cei care au fost chemați, promisiunea veșnicei moșteniri.
9:16 όπου γαρ διαθήκη θάνατον ανάγκη φέρεσθαι
Căci unde e un testament, moartea trebuie să intervină
3588 1303 1242-1063 1909 3498
του διαθεμένου 9:17 διαθήκη γαρ επί νεκροίς
a celui care l-a încheiat. Căci un testament pe moarte
949 1893 3379 2480 3753
βεβαία επει μήποτε ισχύει ότε
se statornicește, întrucât în niciun moment nu are putere atata timp cât
2198 3588 1303 3606 3761 3588 4413
ζη ο διαθέμενος 9:18 όθεν ουδ' ή πρώτη
traiește cel care l-a încheiat. De aceea nici cel dintâi legământ,
5565 129 1457 3956 3588 2992
χωρίς αίματος εγκεικλισται 9:19 λαληθείσης γαρ πάσης
fără sînge nu a fost consacrat. Căci după ce a rostit fiecare
1785 2596 3588 3551 5259 * 3956 3588 2992
εντολής κατά τον νόμον υπό Μωυσεως παντι τω λαῷ
poruncă potrivit legii lui Moise către tot poporul,
2983 3588 129 3588 3448 2532 5131 3326 5204 2532
λαβῶν το αίμα των μόσχων και τράγων μετά ύδατος και
luând sîngele vițelor și țapilor, cu apă și
2053 2847 2532 5301 1473 5037 3588 975
ερίου κοκκίνου και υσώπου αυτό τε το βιβλίον
lână stacojie și isop, 3 însuși l atāt 2 3 sulul cărții,
2532 3956 3588 2992 4472 3004 3778 3588
και πάντα τον λαόν ερράντισε 9:20 λέγων τούτο τα
cât și tot poporul l-a stropit, spunând, Acesta e
129 3588 1242 3739 1781 4314 1473 3588
αίμα της διαθήκης ης ενετείλατο προς υμάς ο
sîngele legământului pe care l- poruncit către voi
2316 2532 3588 4633 1161 2532 3956 3588 4632
θεός 9:21 και την σκηνην δε και πάντα τα σκεύη
Dumnezeu. Și cortul, dar și toate ustensilele
3588 3009 3588 129 3668 4472 2532
της λειτουργίας τω αίματι ομοίως ερράντισε 9:22 και
la fel le stropi.
4975 1722 129 3956 2511 2596 3588 3551 2532
σχεδόν εν αίματι πάντα καθαρίζεται κατά τον νόμον και
aproape 2 în 3 sînge l toate sunt curățate după lege, și
5565 130 3756 1096 859 318 3767
χωρίς αιματεκχυσίας ου γίνεται άθεσις 9:23 ανάγκη ουν
fără vărsare de sînge nu se face iertare. Trebuia deci
3588-3303 5262 3588 1722 3588 3772 3778
τα μεν υποδείγματα των εν τοις ουρανοίς τούτοις
în adevăr ca imaginile celor din ceruri cu acestea
2511 1473-1161 3588 2032 2908 2378
καθαρίζεσθαι αυτά δε τα επουρανια κρείττοσι θυσιαίς
să fie curățate, iar ele însele, cele cerești, cu mai bune jertfe
3844 3778 3756-1063 1519 5499 39
παρά ταύτας 9:24 ου γαρ εις χειροποιήτα άγια
decât acestea. Căci nu în de mână făcute locuri sfinte
1525 3588 5547 499 3588 228 235
εισήλθεν ο χριστός αντίτυπα† των αληθινών αλλ'
a intrat Hristosul, ante-tipuri ale adevăratelor, ci
1519 1473 3588 3772 3568 1718 3588
εις αυτόν τον ουρανόν νυν εμφανισθήναι τω
în însuși cerul, pentru ca acum să Se prezinte
4383 3588 2316 5228 1473 3761 2443 4178
προσώπω του θεου υπέρ ημών 9:25 ουδ' ινα πολλάκις
în fața lui Dumnezeu pentru noi. Nu ca în mod repetat
4374 1438 5618 3588 749 1525 1519
προσφέρη εαυτόν ωσπερ ο αρχιερέυς εισέρχεται εις
să Se ofere pe Sine, ca Mare Preot intră în
3588 39 2596 1763 1722 129 245
τα άγια κατ' ενιαυτόν εν αίματι αλλοτρίω
locurile sfinte în fiecare an cu sîngele altora;
1893 1163 1473 4178 3958 575 2602
9:26 επει έδει αυτόν πολλάκις παθειν από καταβολής
întrucât ar trebui ca El în mod repetat să sufere de la întemeierea
2889 3568 1161 530 1909 4930 3588 165
κόσμου νυν δε άπαξ επί συντελεία των αιώνων
lumii. Acum însă, o singură dată, la completarea veacurilor,
1519 115 266 1223 3588 2378 1473 5319
εις αθέτησιν αμαρτίας διά της θυσίας αυτού πεφανερῶται
pentru deființarea păcatului prin jertfa Lui, S-a arăt.

9:24 †2 oc, 1Pe 3:21, imagini premergătoare

2532 2596 3745 606 3588 444 530
9:27 και καθ' ὄσον ἀπόκειται† τοῖς ἀνθρώποις ἀπαξ
 Și după cum este rezervat oamenilor o singură dată
 599 3326-1161 3778 2920 3779 2532 3588 5547
αποθάνειν μετά δε τούτου κρίσις **9:28** οὐτά και ο χριστός
 să moară, iar după aceea e judecata, așa și Hristosul,
 530 4374 1519 3588 4183 399
ἀπαξ προσερχεῖς εἰς το πολλῶν ἀνεργεῖν
 o singură dată S-a jertfit pentru ca celor mulți să le poarte
 266 1537 1208 5565 266 3708
αμαρτίας εκ δευτέρου χωρίς αμαρτίας οθήσεται
 păcatele, din care o a doua oară, fără păcat Se va arăta
 3588 1473 553 1519 4991
τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένους εἰς σωτηρίαν
 celor ce îl așteapă pentru salvare.

CAPITOLUL 10

4639-1063 2192 3588 3551 3588 3195-18
10:1 σκίαν γαρ ἔχων ο νόμος των μελλόντων αγαθῶν
 Căci umbra având legea, a bunurilor ce au să fie,
 3756 1473 3588 1504 3588 4229 2596 1763
οικ αυτην την εικόνα των πραγμάτων κατ' ενιαυτὸν
 ne fiind ea însăși imaginea lucrurilor, în fiecare an
 3588 1473 2378 3739 4374 1519 3588 1336
ταις αυταις θυσιαῖς εἰς το διηκεῖς
 cu aceleași jertfe pe care le aduc în continuu,
 3763 1410 3588 4334 5048
οὐδέποτε δύναται τους προσερχομένους τελειώσει
 niciodată nu poate pe cei ce se apropie să-i facă desăvârșiți.
 1893 3756 302-3973 4374 1223 3588
10:2 επει οικ αν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι διά το
 Altfel nu ar fi încetat să fie aduse? dacă
 2192-2089 4893 266 3588 3000
μηδεμιαν ἔχεν ἐτι συνειδησιν αμαρτιῶν τους λατρεύοντας
 în niciun fel nu ar mai fi avut conștiință de păcate cei slujind
 530 2508 235 1722 1473 364
ἀπαξ κεκαθαρημένους **10:3** ἀλλ' εν αυταις ἀνάμνησις
 o dată curățați? dar în acestea se face o amintire
 266 2596 1763 102-1063 129
αμαρτιῶν κατ' ενιαυτὸν **10:4** ἀδύνατον γαρ αιμα
 a păcatelor în fiecare an. Căci e imposibil ca sângele
 5022 2532 5131 851 266 1352
ταύρων και τράγων αφαιρείν αμαρτίας **10:5** διό
 taurilor și țapilor să înlăture păcatele. De aceea
 1525 1519 3588 2889 3004 2378 2532 4376
εισερχόμενος εἰς τον κόσμον λέγει θυσιαν και προσφοράν
 intrând în lume, spune, Jertfă și dar
 3756 2309 4983 1161 2675 1473 3646
οικ θελήσας σωμα δε καθηρτισω μοι **10:6** ολοκαυτώματα
 nu ai vrut, un trup însă ai pregătit pentru Mine. Arderi-de-tot
 2532 4012-266 3756 2106 5119 2036 2400
και περι αμαρτίας οικ ευδοκίας **10:7** τότε ειπον ιδου
 și jertfe pentru păcat nu Ți-au plăcut. Atunci am zis, Iată,
 2240 1722 2777 975 1125 4012 1473 3588
ἦκω εν κεφαλιδι βιβλιου γεγραπται περι εμου του
 vin, în sulul cărții este scris despre Mine, vin
 4160 3588 2316 3588 2307 1473 507
ποιήσαι ο θεός το θέλημά σου **10:8** ανώτερον
 să fac, Dumnezeule, voia Ta. Mai sus,
 3004 3754 2378 2532 4376 2532 3646 2532
λέγων οτι θυσιαν και προσφοράν και ολοκαυτώματα και
 spunând că, Jertfa și dar și ardere-de-tot și
 4012 266 3756 2309 3761 2106 3748
περι αμαρτίας οικ ηθέλησας ουδε ευδοκίας αιτινες
 pentru păcate jertfe nu ai vrut, nici nu Ți-au plăcut (care
 2596 3588 3551 4374 5119 2046 2400 2240
κατά τον νόμον προσφέρονται **10:9** τότε ειρηνεν ιδου ἦκω
 potrivit legii sunt aduse), atunci zice, Iată, vin
 3588 4160 3588 2316 3588 2307 1473 337 3588
του ποιήσαι ο θεός το θέλημά σου αναιρει το
 să fac, o Dumnezeule, voia Ta. Îndepărtează ce
 4413 2443 3588 1208 2476 1722
πρώτον ινα το δευτερον στήση **10:10** εν
 este întâi, pentru ca ce este pe a doua poziție să stabilească. În
 3739 2307 37 1510,2,4 1223 3588 4376 3588
ω θελήματι ηγιασμένοι εσμέν δια της προσφορας του
 care voință sfințiți suntem prin jertfirea
 4983 3588 * 5547 2178 2532
σώματος του Ιησού χριστού εφ'απαξ **10:11** και
 trupului lui Isus Hristos o dată pentru totdeauna. Și

3956-3303 2409 2476 2596 2250 3008
πας μεν ιερεύς ἔστηκε καθ' ἡμέραν λειτουργῶν
 în adevăr fiecare preot se ține în fiecare zi slujind,
 2532 3588 1473 4178 4374 2378 3748
και τας αυτας πολλάκις προσφέρων θυσιας αιτινες
 și [3 4 aceleași 2 de multe ori 1 aducând 5 jertfe], care
 3763 1410 4014 266 1473 1161
οὐδέποτε δύναται περιελειν αμαρτίας **10:12** αυτος δε
 niciodată nu pot să înlăture păcatele. Acesta însă,
 1520 5228 266 4374 2378 1519 3588
μιαν υπέρ αμαρτιῶν προσερχεγκας θυσιαν εἰς το
 [2 o singură 4 pentru 5 păcate 1 după ce a adus 3 jertfă], pentru
 1336 2523 1722 1188 3588 2316 3588 3062
διηκεῖς ἐκάθισεν εν δεξια του θεου **10:13** το λοιπὸν
 totdeauna s-a așezat la dreapta lui Dumnezeu; de acum
 1551 2193 5087 3588 2190 1473 5286
εκδεχόμενος εως τεθώσιν οι εχθροι αυτου υποπόδιον
 așteptând până când vor fi puși vrăjmașii Lui ca așternut
 3588 4228 1473 1520-1063 4376
των ποδῶν αυτου **10:14** μια γαρ προσφορά
 al picioarelor Lui. Căci printr-o singură jertfă
 5048 1519 3588 1336 3588 37
τετελειωκεν εἰς το διηκεῖς τους αγιαζόμενος
 desăvârșit pentru totdeauna pe cei ce sunt sfințiți.
 3140 1161 1473 2532 3588 4151 3588 39 3326-1063
10:15 μαρτυρεῖ δε ημιν και το πνεύμα το αγιον μετά γαρ
 Mărturiseste dar nouă și Duhul Sfânt, căci după
 3588 4280 3778 3588 1242 3739
το προειρηκεναι **10:16** αυτη η διαθηκη ην
 ce spune mai dinainte, Acesta e legământul pe care îl
 1303 4314 1473 3326 3588 2250 1565 3004
διαθήσομαι προς αυτους μετά τας ημέρας εκείνας λέγει
 voi încheia cu ei după zilele acesteia, spune
 962 1325 3551 1473 1909 2588 1473 2532 1909 3588
κυριος διδους νόμους μου επί καρδιας αυτων και επί των
 Domnul, punând legile Mele pe inimile lor; și pe
 1271 1473 1924-1473 2532 3588 266
διανοιών αυτων επιγραψω αυτους **10:17** και των αμαρτιῶν
 gândurile lor le voi înscrie; și păcatele
 1473 2532 3588 458 1473 3766.2 3403
αυτων και των ανομιῶν αυτων ου μη μνησθῶ
 lor și nelegiuirile lor nicidecum nu Mi le voi aminti
 2089 3699 1161 859 3778 3765 4376
ἐτι **10:18** ὁπου δε ἀφεσις τούτων οικέτι προσφορά
 mai mult. Unde însă e iertare a acestora, nu mai e jertfă
 4012 266 2192 3767 80 3954
περι αμαρτίας **10:19** ἔχοντες ουν αδελφοι παρησιαν
 pentru păcat. Având deci, fraților, îndrăzneală
 3588 1529 3588 39 1722 3588 129 3588
εἰς την εισοδον των αγιων εν το αιματι του
 pentru a intra în locurile sfinte prin sângele lui
 * 3739 1457 1473 3598 4372
Ιησού **10:20** ην ενεκαίνισεν ημιν οδον προσφατον
 Isus, Care a consacrat pentru noi o cale nouă
 2532 2198 1223 3588 2665 5123 3588 4561
και ζώσαν δια του καταπετάσματος τουτ' ἔστι της σαρκός
 și vie, prin perdea, adică, carnea
 1473 2532 2409 3173 1909 3588 3624 3588
αυτου **10:21** και ιερέα μέγαν επί τον οικον του
 Lui; și având un Preot Mare peste casa lui
 2316 4334 3326 228 2588
θεου **10:22** προσερχόμεθα μετά αληθινής καρδιας
 Dumnezeu, să ne apropiem cu 2 adevărați 1 o inimă,
 1722 4136 4102 4472 3588 2588
εν πληροφορια πίστεως ερραντισμένοι **τας** καρδιας
 în siguranța deplină a credinței, [3 curățiți prin stropire 1 cu 2 inimile]
 575 4893 4190 2532 3068 3588 4983
από συνειδήσεως πονηράς και λελουμένοι το σωμα
 de o conștiință rea, și fiind îmbăiați trupul nostru
 5204 2513 2722 3588 3671 3588 1680
υδατι καθαρω **10:23** κατέχωμεν την ομολογιαν της ελπίδος
 cu apă curată. Să ținem tare confesiunea speranței
 186 4103-1063 3588 1861
ακλήν πιστός γαρ ο επαγγελιάμενος **10:24** και
 neclintite, căci credincios e Cel ce a promis. Și
 2657 240 1519 3948 26 2532
κατανοώμεν αλληλους εἰς παροξυσμόν αγάπης και
 să luăm seama unul la altul pentru a ne incita la iubire și
 2570 2041 3361 1459 3588 1997
καλών έργων **10:25** μη εγκαταλείποντες την επισυναγωγὴν
 la bune lucrări. Ne abandonând [strângere-laolaltă
 1438 2531 1485 5100 235 3870
εαυτων καθως ἔθος **τισιν** αλλά παρακαλουντες
 1 propria noastră] așa cum obișnuiesc unii, ci îndemnându-ne unii pe alții.

9:27 †6 oc, Gen 49:10, Iov 38:23, Luc 19:20, Col 1:5, 2Ti 4:8

2532 5118 3123 3745 991 1448 3588
και τοσούτω μάλλον ὅσω βλέπετε ἐγγίζουσιν την
 și aceeași cu atât mai mult cu cât vedeți că se apropie
 2250 1596-1063 264 1473 3326
ἡμέραν 10:26 ἐκουσῶς γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ
 ziua. Căci dacă în mod voit păcătuiți voi după
 3588 2983 3588 1922 2378 3588 225 3765 4012
το λαβεῖν την ἐπίγνωσιν της ἀληθείας οὐκέτι περὶ
 ce am primit cunoștința deplină a adevărului, nu mai [2 pentru
 266 620 2378 5398
ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία 10:27 φοβερὰ
 3 păcate 1 rămâne] nicio jertfă, [4 infricoșătoare
 1161 5100 1561 2920 2532 4442 2205
ὁ δὲ τις ἐκδοχὴ κρῖσως 3588 129 3588 1242
 1 ci 2 o anumită 3 așteptare 5 a judecării], și a focului văpaie
 2068-3195 3588 5227 114
εσθίειν μέλλοντος τους ὑπεναντίους 10:28 ἀθετήσας
 gata să mistuie pe vrăjmași. [Nesocotește
 5100 3551 * 5565 3628 1909 1417
τις νόμον Μωϋσεως χωρίς οὐκτιρμών ἐπὶ δουσὶν
 1 oricine] legea lui Moise, fără nicio milă, pe mărturia a doi
 2228 5140 3144 599 4214 1380
η τρισὶ μάρτυσιν ἀποθνήσκει 10:29 πόσω δοκεῖτε
 sau trei martori moare. De cât gândiți
 5501 515 5098 3588 3588 5207 3588
χείρονος ἀξιωθῆσεται τιμορίας ο του ἰών του
 mai rea 2 va fi vrednic 1 pedepsă cel care pe Fiul lui
 2316 2662 2532 3588 129 3588 1242
θεοῦ καταπατήσας και το αἷμα της διαθήκης
 Dumnezeu L-a călcat în picioare, și sângele legământului
 2839 2233 1722 3739 37 2532
κοινῶν ἠγασμένοις ἐν ὠ ἠγιάσθη και
 ca pe un lucru obișnuit L-a socotit, în care a fost sfințit, și
 3588 4151 3588 5484 1796 1492-1063
το πνεῦμα της χάριτος ἐνβρίσας 10:30 οἶδαμεν γὰρ
 Duhul harului L-a insultat. Căci // cunoaștem
 3588 2036 1473 1557 1473 467
τον εἰπόντα μοι ἐκδικήσῃς ἐγὼ ἀνταποδώσω
 pe Cele ce a zis, A Mea e răzbunarea, Eu voi răsplăti,
 3004 2962 2532 3825 2962 2919 3588 2992 1473
λέγει κύριος και πάλιν κύριος κρινεῖ τον λαόν αὐτοῦ
 spune Domnul. Și iarăși, Domnul va judeca pe poporul Lui.
 5398 3588 1706 1519 5495 2316 2198
10:31 φοβερὸν το ἐμπσεῖν εἰς χεῖρας θεοῦ ζώντος
 Infricoșător e să cazi între mâinile Dumnezeuului cel viu.
 363 1161 3588 4387-2250 1722
10:32 ἀναμνήσκεσθε ὁ δὲ τας πρότερον ἡμέρας ἐν
 Amintiți-vă însă de zilele de dinainte, în
 3739 5461 4183 119 5278
αἰς φῶτισθέντες πολλῆν ἀθλῆσιν ὑπεμείνατε
 care, după ce ați fost luminați, o mare luptă 2 ați răbdat
 3804 3778 3303 3680 5037 2532
παθμάτων 10:33 τούτο μὲν οὐειδισμοῖς τε και
 l de suferințe; aceasta în adevăr în batjocuri, cât și
 2347 2301 3778 1161 2844
ὀλιψεσι θεατριζόμενοι τούτο δὲ κοινῶσι
 în necazuri, fiind expuși privațiilor publice; prin aceasta însă [părtași
 3588 3779 390 1096 2532-1063
των οὕτως ἀναστρεφομένων γεννηθέντες 10:34 και γὰρ
 celor ce astfel au fost tratați l ați devenit]. Căci și
 3588 1199 1473 4834 2532 3588 724 3588
τοῖς δεσμοῖς μου συνεπαθήσατε και την ἀρπαγὴν των
 în legăturile mele ați suferit; și răpirea
 5224 1473 3326 5479 4327 1097
ὑπαρχόντων ἡμῶν μετὰ χαρὰς προσεδέξασθε γινώσκοντες
 bunurilor voastre cu bucurie ați primit-o, cunoscând
 2192 1722 1438 2908 5223 1722 3772 2532
ἔχειν ἐν εαυτοῖς κρείττονα ὑπαρξῖν ἐν οὐρανοῖς και
 că aveți pentru voi înșivă o mai bună avere în ceruri, și
 3306 3361 577 3767 3588 3954 1473
μένουσαν 10:35 μη ἀποβάλητε οὐν την παρρησίαν ἡμῶν
 care rămâne. Nu lepădați deci încrederea voastră,
 3748 2192 3405 3173 5281-1063
ἠτις ἔχει μισθαποδοσίαν μεγάλην 10:36 ὑπομονῆς γὰρ
 care are răsplătire mare. Căci de răbdare
 2192 5532 2443 3588 2307 3588 2316 4160
ἔχετε χρεῖαν ἵνα το θέλημα του θεοῦ ποιήσαντες
 aveți nevoie, ca voia lui Dumnezeu făcând,

10:28 †e omorât

10:29 †profan

10:34 †lanțurile

2865 3588 1860 2089-1063 3397 3745-3745
κομίσησθε την επαγγελίαν 10:37 ἐτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον
 să primiți promisiunea. Căci încă un mic puțin-puțin,
 3588 2064 2240 2532 3756 5549 3588-1161
ο ἐρχόμενος ἤξει και οὐ χρονεῖ 10:38 ο δὲ
 1342 1537 4102 2198 2532 1437 5288 3756
δικαιος ἐκ πίστεως ζῆσεται και ἐάν ὑποστειληται οὐκ
 drept din credință va trăi, și dacă dă înapoi nu
 2106 3588 5590 1473 1722 1473 1473 1161 3756
εὐδοκεῖ η ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ 10:39 ἡμεῖς δε οὐκ
 găsește plăcere sufletul Meu în el. Noi însă nu
 1510.2.4 5289 1519 684 235 4102 1519
εσμεν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν ἀλλὰ πίστεως εἰς
 suntem cei ce dau înapoi spre pieire, ci ai credinței spre
 4047 5590
περιποίησιν ψυχῆς
 obținerea vieții.

CAPITOLUL 11

11:1 1510.2.3 1161 4102 1679 5287
11:1 ἐστι δὲ πίστις ἐπιζόμενον ὑπόστασις
 Este dar credință, [3 sperate 1 substratul
 4229 1650 3756 991 1722-3778-1063
πραγμάτων ἐλεγχος οὐ βλεπομένων 11:2 ἐν ταύτη γὰρ
 2 lucrurilor], demonstrație a celor ne văzute. Căci prin aceasta
 3140 3588 4245 4102 3539
ἐμαρτυρήσαν οἱ πρεσβύτεροι 11:3 πίστει νοοῦμεν
 au primit mărturie bătrânii. Prin credință înțelegem că
 2675 3588 165 4487 2316 1519
κατηρτίσθη τούς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ εἰς
 au fost făcute gata veacurile prin vorba lui Dumnezeu, astfel
 3588 3361 1537 5316 3588 991 1096
το μη ἐκ φαινομένων τα βλεπόμενα γεγονῆναι
 că nu din cele†1 aparente [cele†2 nevăzute l devin†3].
 4102 4183 2378 * 3844 * 4374
11:4 πίστει πλείονα θυσίαν Ἄβελ παρά Καὶν προσήνεγκε
 Prin credință, o mai bună jertfă, Abel decât Cain a adus
 3588 2316 1223 3739 3140 1510.1 1342 3140
τω θεῷ δι ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δικαίος μαρτυρούτος
 lui Dumnezeu, prin care a primit mărturie că este drept, [mărturisind
 1909 3588 1435 1473 3588 2316 2532 1223 1473
ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ του θεοῦ και δι αὐτῆς
 cu privire la darurile lui† l Dumnezeu]; și prin ea,
 599 2089 2980 4102 * 3346 3588
ἀποθανῶν ἐτι λαλεῖται 11:5 πίστει Ἐνώχ μετετέθη του
 mort fiind, încă vorbește. Prin credință Enoh fu mutat
 3361-1492 2288 2532 3756 2147 1360 3346-1473
μη ἰδεῖν θάνατον και οὐχ ευρίσκειτο διότι μετέθηκεν αὐτόν
 să nu vadă moartea, și nu fu găsit, fiindcă îl mută
 3588 2316 4253 1063 3588 3331 1473 3140
ο θεός προ γὰρ της μεταθέσεως αὐτοῦ μεμαρτύρηται
 Dumnezeu; 2 înaintea l căci mutării lui primise mărturie
 2100 3588 2316 5565 1161 4102
εὐηρεσηκῆναι τω θεῷ 11:6 χωρίς δε πίστεως
 că este bine-plăcut lui Dumnezeu. Fără† dar credință
 102 2100 4100 1063 1163 3588
ἀδύνατον εὐαιρεσθήσαι πιστεύσαι γὰρ δεῖ του
 e cu neputință să fim bine-plăcuți; să creadă l căci trebuie cel ce
 4334 3588 2316 3754 1510.2.3 2532 3588
προσερχόμενον τω θεῷ ὅτι ἐστι και τοῖς
 se apropie de Dumnezeu, să creadă că El este; și că celor ce

11:1 †ipostaza, substanța

11:2 †fimo, Gen 18:11, Mat 15:2

11:2 †cei din vechime

11:3 †30 oc, Psa 8:2, Mat 4:21, Mat 21:16, Gal 6:1, 1Te 3:10, Evr 10:5, Evr

13:21, 1Pe 5:10

11:3 †1 lucrurile

11:3 †2 lucrurile

11:3 †3 se petrec

11:4 †ale lui Abel

11:6 †In afară de

1567 εκζητούνσιν 1473 3406 μισθαποδότης 1096 4102
caută pe El, răsplătitor li se face. 11:7 πῖστει
5537 χρηματισθεῖς * 4012 3588 3369 991
3588 3624 1473 1223 3739 2632 4102 3588 2889 2532 3588 2596
fiind divin înștiințat Noe, cu privire la cele nu încă văzute,
2125 2680 2787 1519 4991
2125 2680 2787 1519 4991
εὐλαβηθεῖς κατεσκεύασε κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν
cu mare atenție a pregătit în întregime chivotul pentru salvarea
3588 3624 1473 1223 3739 2632 4102 3588 2889 2532 3588 2596
του οἴκου αὐτοῦ δι' ἧς κατέκρινε τὸν κόσμον καὶ τῆς κατὰ
casei lui; prin care a condamnat lumea, și celei potrivit
4102 1343 1096 2818 4102
πίστῳ δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονομία 11:8 πῖστει
credinței dreptății, a devenit moștenitor. Prin credință
2564 * 5219 1831 1519 3588 5117
καλοῦμενος Ἀβραάμ ὑπήκουσεν ἐξελεῖν εἰς τὸν τόπον
chemat fiind Avraam, a ascultat pentru a pleca spre locul
3739 3195 2983 1519 2817 2532 1831 3361
οὐ ἐμελλε λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν καὶ ἐξῆλθε μὴ
pe care urma să-l primească spre moștenire; și plecă ne
1987 4226 2064 4102 3939
ἐπιστάμενος πού ἐρχεται 11:9 πῖστει παρώκῃσεν
având cunoștință unde merge. Prin credință a locuit vremelnic
1519 3588 1093 3588 1860 5613 245 1722 4633
εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἀλλοτρίαν ἐν σικναῖς
în pământul și promisiunii, ca un străin, în corturi
2730 3326 * 2532 * 3588 4789
κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκληρονομῶν
locuind cu Isaac și Iacov, cei împreună-moștenitori
3588 1860 3588 1473 1551 1063 3588
τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς 11:10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν
ai 3 promisiunii 1 2 aceleiași. Prin credință l căci 3
3588 2310 2192 4172 3739 5079 2532
τοὺς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν ἧς τεχνίτηι καὶ
6 7 temelii 5 având 4 cetate], al cărei artizan și
1217 3588 2316 4102 2532 1473
δημιουργὸς οὗ θεοῦ 11:11 πῖστει καὶ αὐτῆ
meșter e Dumnezeu. Prin credință și 2 însăși
* 1411 1519 2602 4690 2983 2532
* Σάρρα δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβε καὶ
l Sara, putere pentru a întemeia sămânță a primit, și
3844 2540 2244 5088 1893 4103 2233
παρὰ καιρὸν ἡλικίας ἔτεκεν ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο
dincolo de timpul maturității a dat naștere, întrucât credincios L-a socotit
3588 1861 1352 2532 575 1520
τὸν ἐπαγγειλάμενον 11:12 διὸ καὶ ἀφ' εὐὸς
pe Cel ce promise. De aceea și dintr-unul singur
1080 2532 3778 3499 2531 3588
ἐγεννήθησαν καὶ ταῦτα νεκρωμένον καθὼς τα
au fost născuți, și acestea ca dintr-unul aproape mort, la fel ca
798 3588 3772 3588 4128 2532 5613 3588 285
ἀστρα τοῦ οὐρανοῦ τῶ πλήθει καὶ ὡς ἡ ἄμμος
stelele cerului în multitudinea și precum nisipul
3588 3844 3588 5491 3588 2281 3588 382
ἡ παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης ἡ ἀναριθμητὸς
de pe marginea mării, fără număr.
2596 4102 599 3778 3956 3361 2983
11:13 κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες μὴ λαβόντες
Potrivit credinței au murit aceștia toți, ne primind
3588 1860 235 4207 1473 1492 2532
τὰς ἐπαγγελίας ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ
cele promise, ci de la distanță acestea văzându-le, și
3982 2532 782 2532 3670 3754
πεισθέντες καὶ ἀσπασάμενοι καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
fiind convingși, și salutându-le, și confirmând că

11:7 iza construit

11:7 izdreptății portivit credinței

11:9 izțara

11:10 iz11 oc, Deu 27:15, 1Cr 22:15, Cânt 7:1, Ier 10:9, Ier 24:1, Fap 19:24,

Apo 18:22

11:11 izposteritate

11:12 izDEX: număr mare

3581 2532 3927 1510.2.6 1909 3588 1093 3588-1063
ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς 11:14 οἱ γὰρ
străini și pribegi sunt pe pământ. Căci cei ce
5108 3004 1718 3754 3968 1934
τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσι
unele ce acestea vorbesc arată că o patrie caută.
2532 1487 3303 1565 3421 575
11:15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνεον ἀφ'
Și dacă într-adevăr, aceștia ar fi avut-o în minte pe cea de
3739 1831 2192-302 2540 344 3568 1161
ἧς ἐξῆλθον εἶχον ἀν καιρὸν ἀνακάμψαι 11:16 νῦν δὲ
unde ieșiseră, ar fi avut timp să se întoarcă. Acum însă
2908 3713 5123 2032 1352 3756
κρείττους ὀρέγονται τὸν ἔστιν ἐπουρανίου διὸ οὐκ
una mai bună doresc ei, adică cerească. De aceea nu
1870 1473 3588 2316 2316 1941-1473
ἐπαισχύνεται αὐτοῦ οὗ θεοῦ θεοῦ ἐπικαλεῖσθαι αὐτὸν
Se rușinează de ei Dumnezeu, Dumnezeuul lor să fie chemat;
2090 1063 1473 4172 4102 4374
ἠτοίμασε γὰρ αὐτοῖς πόλιν 11:17 πῖστει προσενηόχηεν
a pregătit l căci pentru ei o cetate. Prin credință a oferit
* 3588 * 3985 2532 3588 3439
Ἀβραάμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος καὶ τὸν μονογενῆ
Avraam pe Isaac, fiind încercat, și pe unicul-născut
4374 3588 3588 1860 324 4314
προσέφερον οὗ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος 11:18 πρὸς
il oferi el care promisiunile le primise, despre
3739 2980 3754 1722 * 2564 1473 4690
οὐ ἐλαλήθη ὅτι ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοὶ σπέρμα
care fusese spus că, În Isaac va fi chemată ție o sămânță;
3049 3754 2532 1537 3498 1453 1415
11:19 λογιζάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς
socotind că și din moarte să învieze putea
3588 2316 3606 1473 2532 1722 3850 2865
οὗ θεοῦ ὄθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομιέσατο
Dumnezeu; de unde il și, în parabolă, primi.
4102 4012 3195 2127
11:20 πῖστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν
Prin credință cu privire la cele ce aveau să fie a binecuvântat
* 3588 * 2532 3588 * 4102
Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαὺ 11:21 πῖστει Ἰακώβ
Isaac pe Iacov și pe Esau. Prin credință Iacov
599 1538 3588 5207 * 2127
ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησε
murind, pe fiecare din fii lui Iosif, a binecuvântat,
2532 4352 1909 3588 206 3588 4464 1473
καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄρκον τῆς ράβδου αὐτοῦ
și s-a închinat pe vârful toiagului lui.
4102 5053 4012 3588 1841 3588
11:22 πῖστει Ἰωσήφ τελευτῶν περὶ τῆς ἐξόδου τῶν
Prin credință Iosif sfârșindu-se, despre exodul
5207 * 3421 2532 4012 3588 3747 1473
υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσε καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ
fiilor lui Israel a făcut mențiune, și despre oasele lui
1781 4102 * 1080
ἐνετείλατο 11:23 πῖστει Μωϋσῆς γεννηθεῖς
a dat porunci. Prin credință Moise când a fost născut,
2928 5150 5259 3588 3962 1473 1360
ἐκρῶβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ διότι
a fost ascuns trei luni de părinții lui, fiindcă
1492 791 3588 3813 2532 3756 5399 3588
εἶδον ἀστείον τὸ παιδίον καὶ οὐκ εφοβήθησαν τὸ
văzuseră că frumos era copilășul; și nu le-a fost frică de
1297 3588 935 4102 * 3173
διάταγμα τοῦ βασιλέως 11:24 πῖστει Μωϋσῆς μέγας
porunca împăratului. Prin credință Moise mare
1096 720 3004 5207 2364 *
γενόμενος ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαράω
devenind, a renegat și să fie chemat fiul ficei lui faraon,

11:13 iz5 oc, Gen 23:4, Psa 39:12, 1Pe 1:1, 1Pe 2:11

11:14 iz1 13 oc, Exo 33:13, Est 2:22, Isa 3:39, Mat 27:53, Ioa 14:21

11:14 iz2 23 oc, Mat 6:32, Mat 12:39, Rom 2:7, Fil 4:17

11:16 iz3 oc, 1Ti 3:1, 1Ti 6:10

11:17 iz13 oc, Ioa 1:14, Ioa 1:18, Ioa 3:16

11:18 izdescendență

11:24 izs-a lepădat

1256 5207 1473 3361 3643 3809 2962 3366
 διαλέγεται υιέ μου μη ολιγώρει παιδείας κυρίου μηδέ
 îl adresează, Fiul Meu, nu disprețui instrucția Domnului, nici nu
 1590 5259 1473 1651 3739-1063
 εκλύου υπ' αυτού ελεγχόμενος 12:6 ον γαρ
 te descuraja când de El ești muștrat. Căci pe acela pe care
 25 2962 3811 3146-1161 3956 5207 3739
 αγαπά κύριος παιδεύει† μαστιγίω δε πάντα υιών ον
 îl iubește Domnul îl instruește†, și biciuiește pe orice fiu pe care-l
 3858 1487 3809 5278 5613 5207 1473
 παραδέχεται 12:7 ει παιδείαν υπομένετε ως υιοίς υμίν
 primește. Dacă instrucția o îndurați, ca unor fii v-o
 4374 3588 2316 5100-1063 1510.2.3 5207 3739 3756
 προσφέρεται ο θεός τς γαρ εστίν υιός ον ου
 oferă Dumnezeu; întrucât care este fiul pe care nu-l
 3811 3962 1487 1161 5565 1510.2.5 3809
 παιδεύει πατήρ 12:8 ει δε χωρίς εστε παιδείας
 instruește† tatăl? Dacă însă scutiți sunteți de instrucție†,
 3739 3353 1096 3956 686 3541 1510.2.5 2532
 ης μέτοχοι γεγόνασι πάντες άρα νόθοι εστε και
 căreia părtași sunt făcuți toți, atunci neligitimi sunteți și
 3756 5207 1534 3588 3303 3588 4561 1473
 ουχ υιοί 12:9 είτα τους μεν της σαρκός ημών
 nu fii adevărați. Iar dacă în adevăr pe trupeștii noștrii
 3962 2192 3810 2532 1788 3756 4183
 πατέρας είχομεν παιδευτάς† και εντρεπόμεθα ον πολλώ
 părinți îi aveam educatori, și îi respectam, nu cu mult
 3123 5293 3588 3962 3588 4151 2532
 μάλλον υποταγησόμεθα τω πατρί των πνευμάτων και
 mai mult ne vom supune Tatălui duhurilor, și
 2198 3588-3303-1063 4314 3641 2250 2596 3588
 ήσομεν 12:10 οι μεν γαρ προς ολίγας ημέρας κατά το
 vom trăi? Căci de fapt ei pentru puține zile, după cum
 1380 1473 3811 3588 1161 1909 3588 4851 1519
 δοκουν αυτοίς επαιδεύον ο δε επί το συμφέρον εις
 socoteau ei bine ne instruiau†, El însă pentru folosul nostru, ca
 3588 3335 3588 41 1473 3956-1161 3809
 το μεταλαβείν της αγιότητος αυτού 12:11 πάσα δε παιδεία
 să luăm parte la sfîntenia Lui. Căci orice instrucție†
 4314 3303 3588 3918 3756 1380 5479 1510.1 235 3077
 προς μεν το παρόν ου δοκει χάρας είναι αλλά λυτης
 la început, nu pare bucurie să fie, ci intristare;
 5305 1161 2590 1516 3588 1223 1473
 ύστερον δε καρπόν ειρημικών τοις δι αυτης
 după aceea însă, rodul [3 celor care 4 prin 5 ea
 1128 591 1343 1352
 γεγυμνασμένοι αποδιδωσι δικαιοσύνης 12:12 διό
 6 au fost exersați 2 îl dă 1 al dreptății]. De aceea
 3588 3935 5495 2532 3588 3886 1119 3588
 τας παρειμένας χείρας και τα παραλελυμένα γόνατα
 slăbitele mâini și schilozii† genuchi,
 461 2532 5163 3717 4160 3588
 ανορθώσατε 12:13 και τροχιάς† ορθάς ποιήσατε τοις
 ridicăți-i din nou†. Și piste† drepte faceți cu
 4228 1473 2443 3361 3588 5560 1624 2390
 ποσιν υμών ινα μη το χωλόν εκτραπή ιαθη
 picioarele voastre, ca să nu cel șchiop să se abată, 2 să fie vindecat

- 12:5 †disciplina
- 12:6 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, 2Co 6:9, 1Ti 1:20, Tit 2:12,
- Apo 3:19
- 12:6 †corectează
- 12:7 †disciplina
- 12:7 †corectează
- 12:8 †disciplină
- 12:9 †3 oc, Ose 5:2, Rom 2:20
- 12:10 †corecteau
- 12:11 †disciplină
- 12:12 †21 oc, Gen 4:15
- 12:12 †16 oc, 2Sa 7:13
- 12:13 †7 oc, 6 în Prov, Prov 2:15
- 12:13 †făgașuri

1161 3123 1515 1377 3326 3956 2532
 δε μάλλον 12:14 ειρήνην διώκετε μετά πάντων και
 l ci mai degrabă. Pacea urmăriți-o cu toți, și
 3588 38 3739-5565 3762 3708 3588 2962
 τον αγιασμόν ου χωρίς ουδείς ήμεται τον κύριον
 sfîntenia, fără de care nimeni nu va vedea pe Dumnezeu.
 12:15 1983 3361 5100 5302
 επισκοπούντες μη τις υστερών
 Veghind cu luare aminte ca nu cumva vreunul să fie lipsit
 575 3588 5484 3588 2316 3361 5100 4491
 από της χάριτος του θεού μη τις ρίza
 de harul lui Dumnezeu; ca nu cumva vreo rădăcină
 4088 507 5453 1776 2532 1223 3778
 πικρίας άνω φύουσα ενοχλή και διά ταυτης
 de amarăciune în sus incolțind să fie tulburare și prin aceasta
 3392 4183 3361 5100 4205
 μιανθώσι πολλοί 12:16 μη τις πόρνος
 să fie întinați mulți; ca nu cumva să fie vreun curvar
 2228 952 5613 * 3739 473 1035 1520
 η βέβηλος ως Ησαυ ος αντι βρώσεως μίας
 sau lumesc ca Esau, care pentru 2 mâncare l o singură
 591 3588 4415-1473 2467 1063
 απέδοτο τα πρωτοτόκια αυτού 12:17 ίστε† γαρ
 și-a vândut dreptul lui de întâi născut. Căci bine l căci
 3754 2532 3347 2309 2816 3588
 ότι και μετέπειτα θέλων κληρονομήσαι την
 că, de asemenea, după aceea dorind să moștenească
 2129 593 3341 1063 5117 3756
 ευλογίαν απεδοκιμάσθη μετανοίας γαρ τόπον ουχ
 binecuvântarea, a fost respins; 2 pentru pocăință l căci loc nu
 2147 2539 3326 1144 1567 1473 3756-1063
 εύρε καιπερ μετά δακρύων εκζητήσας αυτήν 12:18 ου γαρ
 a găsit, deși cu lacrimi a căutat -. Căci nu
 4334 5584 3735 2532 2545 4442
 προσελήυθατε ψηλαφόμενο ορει και κεκαυμένο πυρι
 v-ați apropiat de pipăibilul munte, și arzând în foc,
 2532 1105 2532 4655 2532 2366 2532 4536
 και γνόφος και σκότω και θυέλλη 12:19 και σάλπιγγος
 și negură, și întuneric, și furtună, și al trâmbițelor
 2279 2532 5456 4487 3739 3588 191 3868
 ήχω† και φωνή ρημάτων ης οι ακούσαντες παρητήσαντο
 răsunet, și glasul vorbelor, pe care cei ce le-au auzit s-au rugat
 3361 4369 1473 3056 3756-5342-1063
 μη προστεθίηαι αυτοίς λόγον 12:20 ουκ έφερον γαρ
 să nu 2 se mai adauge l li cuvânt. Căci nu suportau
 3588 1291 2579 2342 2345 3588 3735
 το διασελλόμενον καν θηρίον θιγη του ορους
 distincția ce spunea, Și o fiară dacă s-ar atinge de munte,
 3036 2228 1002 2700 2532
 λιθοβολήθησεται η βολίδι καταξευθήσεται 12:21 και
 să fie lapidată, sau cu săgeata să se tragă din arc. Și
 3779 5398 1510.7.3 3588 5324 2036
 ούτω φοβερόν ην το φανταζόμενον Μωϋσης ειπεν
 așa de înfricoșător era ceea ce se vedea, că Moise zise,
 1630 1510.2.1 2532 1790 235 4334
 έκφοβός ειμι και έντρομος 12:22 αλλά προσελήυθατε
 înfricoșat sunt și tremur. Dar voi v-ați apropiat de
 * 3735 2532 4172 2316 2198 *
 Σιών ορει και πόλει θεού ζώντος Ιερουσαλήμ
 muntele Sionului, și de cetatea Dumnezeului cel viu, de Ierusalimul
 2032 2532 3461 32 3831
 επουρανώ και μυριάσιν αγγέλων 12:23 πανηγύρει
 cereș, și de miriadele de ingeri, de străngerea de sărbătoare publică,
 2532 1577 4416 1722 3772 583
 και εκκλησία πρωτοτόκων εν ουρανοίς απογεγραμμένων
 și de adunarea celor întâi-născuți care în ceruri sunt scrși,
 2532 2923-2316 3956 2532 4151 1342
 και κριτή θεώ πάντων και πνεύματι δικαίων
 și de Dumnezeu Judecătorul tuturor, și de duhurile celor drepti
 5048 2532 1242 3501 3316
 τετελειωμένων 12:24 και διαθήκης νέας μεσίτη
 făcuți desăvârșiți, și de al legământul cel nou Mediator,
 * 2532 129 4473 2908 2980 3844
 Ιησού και αίματι ραντισμού κρείττον λαλούντι παρά
 Isus, și de sângele stropirii, care mai bine vorbește decât
 3588 * 3361 3868 3588
 τον Άβελ 12:25 βλέπετε μη παραιτήσηθε τον
 cel al lui Abel. Luați seama să nu respingeți pe Cel ce

- 12:17 †2 oc
- 12:19 †19 oc, 1Sa 4:16, Ioe 3:14, Luc 4:37, Fap 2:2

2980 1487-1063 1565 3756 5343 3588 1909 1093
λαλούντα **εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον τοῦ ἐπὶ γῆς**
 vorbeste; *căci dacă* aceea nu au scăpat [pe Cel ce pe pământ
 3868 5537 4183 3123 1473
παραιτησάμενοι **χρηματίζοντα** **πολλῶ μάλλον ἡμεῖς**
 l respingând] rostea cuvinte divine, cu mult mai mult noi
 3588 3588 575 3772 654 3739 3588
οὐ τοῦ ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι **12:26 οὐ ἦ**
 cei ce [de Cel din ceruri l ne îndepărtăm.] al Cărui
 5456 3588 1093 4531 5119 3568 1161 1861
φωνή την γῆν **εσάλευσε τότε νυν δε ἐπήγγελται**
 glas pământul l-a clătinat atunci; acum însă a promis,
 3004 2089 530 1473 4579 3756 3440 3588 1093
λέγων **ἔτι ἀπαξ ἐγὼ σείω** **οὐ μόνον την γῆν**
 spunând, încă o dată Eu voi cutremura nu numai pământul,
 235 2532 3588 3772 3588-1161 2089 530 1213 3588
ἀλλά και τον ουρανόν **12:27 το δε ἔτι ἀπαξ δηλοῖ των**
 ci și cerul. lar acest, încă o dată, înseamnă a celor
 4531 3588 3331 5613 4160 2443
σαλευόμενων την μεταθεσιν ως πεποιημένων ἵνα
 clătinate transpunere, ca fiind făcute, pentru ca
 3306 3588 3361 4531 1352 932
μείνη τα μη σαλευόμενα **12:28 διὸ βασιλείαν**
 să rămână cele ne clătinate. De aceea o împărătie
 761 3880 2192 5484 1223 3739
ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες **ἔχομεν χάριν δι ἧς**
 neclintită primind, să păstrăm harul prin care
 3000 2102 3588 2316 3326 127 2532
λατρεύωμεν **ευαρέστως τῷ θεῷ** **μετὰ αἰδούς και**
 să slujim bine-plăcut lui Dumnezeu, cu respect și
 2124 2532-1063 3588 2316 1473 4442
εὐλαβείας† **12:29 και γὰρ ο θεός ἡμῶν πῦρ**
 pietate. Căci de asemenea, Dumnezeu nostru e un foc
 2654
καταναλίσκον
 mistuitor.

CAPITOL 13

3588 5360 3306 3588 5381
13:1 ἡ φιλαδελφία μενέτω **13:2 τῆς φιλοξενίας**
 Iubirea frățească să rămână. Ospitalitatea
 3361 1950 1223 3778 1063 2990 5100
μη ἐπιλανθάνεσθε **διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν τυες**
 să nu fie uitată! Prin aceasta l căci, fără să știe unii
 3579 32 3403 3588 1198
ξενισαντες ἀγγέλους **13:3 μνηστήκεσθε των δεσμιῶν**
 au găzduit pe ingeri. Amintiți-vă de cei închiși,
 5613 4887 3588 2558 5613
ως συνδεδεμένοι **των κακουχουμένων ως**
 ca și cum ați fi împreună-legați cu ei, de cei maltratați,
 2532 1473 1510.6 1722 4983 5093 3588 1062
και αυτοι οντες εν σωματι **13:4 τιμιος ο γάμος**
 și voi ați fi în trup. Onorată să fie căsătoria
 1722 3956 2532 3588 2845 283 4205 1161 2532
εν πάσι και η κοιτη **αμιαντος πόρνους δε και**
 în toate, și patul marital neîntinat; pe curvari dar și
 3432 2919 3588 2316 866
μοιχούς κρνει **ο θεός** **13:5 αφιλάργυρος**
 pe adulteri îi va judeca Dumnezeu. Fără iubire de bani
 3588 5158 714 3588 3918
ο τρόπος αρκούμενοι τοις παρούσιν
 să vă fie conduita, mulțumindu-vă cu cele pe care le aveți astăzi;
 1473-1063 2046 3766.2 1473 447 3761 3766.2
αυτός γαρ ειρηκεν ου μη σε ανώ ουδ ου μη
 căci El însuși a zis, nicidecum nu te voi lăsa, nici nu, nicidecum,
 1473 1459 5620 2292 1473 3004
σε εγκαταλιπω **13:6 ωστε θαρρουντας ημας λέγειν**
 te voi părăsi. Astfel că, cu îndrăzneală noi să spunem,
 2962 1473 998 2532 3756 5399 5100 4160-1473
κύριος εμοι βοηθος και ου φοβηθήσομαι τι ποιήσει μου
 Domnul mi-e ajutorul, și nu mă voi înfricoșa! Ce îmi va face
 444 3421 3588 2233 1473 3748
άνθρωπος **13:7 μνημονεύετε των ηγουμένων υμων οιτινες**
 omul? Amintiți-vă de fruntașii voștri, care
 2980-1473 3588 3056 3588 2316 3739 333
ελάλησαν υμίν τον λόγον του θεου **ων αναθεωρουντες**
 v-au vorbit Cuvântul lui Dumnezeu; căroră, privind cu atenție

12:28 †Evr 5:7
 13:7 †liderii, cei ce prezidează

3588 1545 3588 391 3401 3588 4102
την έκβασιν† της αναστροφής **μμείσθε την πίστιν**
 rezultatul† conduitei lor, imitați-le credința.
 13:8 * 5547 5504 2532 4594 3588 1473 2532
Ιησους χριστός χθές και σημερον ο αυτός και
 Isus Hristos, ieri și azi e Același, și
 1519 3588 165 1322 4164 2532 3581
εις τους αιώνας **13:9 διδαχαις ποικιλαις και ξεναις**
 în veaci. De învățături diferite și străine
 3361-4064 2570 1063 5484 950
μη περιφέρεσθε καλόν γαρ χαριτι βεβαιούσθαι
 să nu vă lăsați antrenăți. 2 E bine l căci ca prin har să fie stabilită și întărită
 3588 2588 3756 1033 1722 3739 3756 5623
την καρδιαν ου βρωμασιν εν οισ ουκ ωφελήθησαν
 inima, nu cu mâncăruri, în care nu avură folos
 3588 4043 2192 2379 1537 3739
οι περιπατήσαντες **13:10 έχομεν θυσιαστήριον εξ ου**
 cei umblând în ele. Noi avem un altar din care
 2068 3756 2192 1849 3588 3588 4633 3000
φαγειν ουκ έχουσιν εξουσιαν οι τη σκηνη λατρευοντες
 să mănânce nu au dreptul cei ce cortul slujesc.
 3739-1063 1533 2226 3588 129 4012
13:11 ον γαρ εισφερεται ζῶων το αιμα
 [l Căci 3 al căror 6 e adus 2 animalele 4 5 sânge] pentru
 266 1519 3588 39 1223 3588 749 3778
αμαρτίας **εις τα αγια** **διὰ του αρχιερέως τούτων**
 jertfele de păcat în locurile sfinte prin marele preot, acestora,
 3588 4983 2618 1854 3588 3925 1352
τα σῶματα κατακαίεται έξω της παρεμβολής **13:12 διὸ**
 trupurile le sunt arse afară din tabără. De aceea
 2532 * 2443 37 1223 3588 2398 129 3588
και Ιησους ἵνα αγιάση **διὰ του ιδιου** **αιματος του**
 și Isus, ca să sfințească, prin propriul Lui sânge, pe
 2992 1854 3588 4439 3958 5106 1831
λαόν έξω της πύλης έπαθε **13:13 τοῖνυ εξερχόμεθα**
 popor, în afara porții a suferit. De aceea să ieșim
 4314 1473 1854 3588 3925 3588 3680 1473
προς αυτον έξω της παρεμβολής τον ονειδισμόν αυτου
 către El afară din tabără batjocura Lui
 5342 3756-1063 2192 5602 3306 4172 235
φέροντες **13:14 ου γαρ έχομεν ωδε μένουσαν πόλιν** **ἀλλά**
 purtând. Căci nu avem aici o stățătoare cetate, ci
 3588 3195 1934 1223 1473
την μέλλουσαν επιζητούμεν **13:15 δι αυτου**
 [pe cea ce va să fie l o căutăm cu ardoare]. Prin El
 3767 399 2378 133 1275-3956 3588 2316
οὐν αναφέρωμεν θυσιαν ανείσεως διὰ πάντος του θεῷ
 deci să aducem o jertfă de laudă neîncetat lui Dumnezeu,
 5123 2590 5491 3670 3588 3686
τουτ' εστι καρπόν χειλέων ομολογουντων τῷ ονόματι
 adică, rodul buzelor confirmând Numele
 1473 3588 1161 2140 2532 2842
αυτου **13:16 τῆς δε ευποιίας και κοινωνίας**
 Lui. lar binefacerea și părtașia bunurilor voastre,
 3361 1950 5108-1063 2378 2100
μη επιλανθάνεσθε τοαύταις γαρ θυσιας ευαρεστείται
 nu le uitați; căci astfel de jertfe sunt bine plăcute
 3588 2316 3982 3588 2233 1473 2532
ο θεός **13:17 πείθεσθε τοις ηγουμένοις υμων και**
 lui Dumnezeu. Ascultați de fruntașii voștri, și
 5226 1473-1063 69 5228 3588 5590 1473
υπέικετε αυτοί γαρ αργυρῶσιν υπέρ των ψυχῶν υμων
 fiți supuși, căci ei veghează asupra sufletelor voastre,
 5613 3056 591 2443 3326 5479 3778
ως λόγον αποδώσונτες ἵνα μετὰ χαράς τούτο
 ca unii socoteală dând, astfel încât cu bucurie aceasta
 4160 2532 3361 4727 255-1063-1473 3778
ποιώσι και μη στενάζοντες αλυσιτελές γαρ υμίν τούτο
 să o facă, și nu murmurând, căci v-ar fi nefolositor aceasta.
 4336 4012 1473 3982 1063 3754
13:18 προσεύχεσθε περί ημων πεποιθαμεν γαρ οτι
 Rugați-vă pentru noi. Suntem incredințați l căci că
 2570 4893 2192 1722 3956 2573 2309
καλήν συνείδησιν έχομεν εν ποσει καλώς θέλοντες
 o bună conștiință avem, în toate bine dorind
 390 4056 1161 3870 3778
αναστρέφεσθαι **13:19 περισσοτέρως δε παρακαλώ τούτο**
 să ne purtăm. Mult mai mult dar vă îndemn aceasta

13:7 †2 oc, lCo 10:13
 13:7 †concluzia, sfârșitul

4160 2443 5032 600 1473 3588 1161
ποιήσαι **ἵνα** **τάχιον** **ἀποκατασταθῶ** **ὑμῖν** **13:20** **ὁ** **δὲ**
 să faceți, ca mai curând să fiu dat înapoi vouă. lar
 2316 3588 1515 3588 321 1537 3498 3588
θεός **τῆς** **εἰρήνης** **ὁ** **ἀναγαγὼν** **ἐκ** **νεκρῶν** **τοῦ**
 Dumnezeu păcii, Care a adus înapoi dintre morți pe
 4166 3588 4263 3588 3173 1722 129 1242
ποιμένα **τῶν** **προβάτων** **τοῦ** **μέγα** **ἐν** **αἵματι** **διαθήκης**
 Păstorul oilor Cel mare, în sângele legământului
 166 3588 2962 1473 * 5547 2675
αιῶν **ὁ** **τῶν** **κύριον** **ἡμῶν** **Ἰησοῦν** **χριστόν** **13:21** **καταρτίσαι**
 veșnic, Domnul nostru Isus Hristos, gata să vă facă să fii
 1473 1722 3956 2041 18 1519 3588 4160 3588 2307
ἡμᾶς **ἐν** **παντί** **ἔργῳ** **ἀγαθῷ** **εἰς** **τὸ** **ποιήσαι** **τὸ** **θέλημα**
 voi în orice lucrare bună, pentru a face voia
 1473 4160 1722 1473 3588 2101 1799 1473 1223
αὐτοῦ **ποιῶν** **ἐν** **ὑμῖν** **τὸ** **εὐάρεστον** **ἐνώπιον** **αὐτοῦ** **διὰ**
 Lui; făcând în voi ce e bine-plăcut înaintea Lui, prin
 * 5547 3739 3588 1391 1519 3588 165 3588
Ἰησοῦ **χριστοῦ** **ὧ** **ἡ** **δόξα** **εἰς** **τοὺς** **αἰῶνας** **τῶν**
 Isus Hristos, a Căruia să fie gloria pentru vecii
 165 281 3870-1161-1473 80 430
αιῶνων **ἀμήν** **13:22** **παρακαλῶ** **δὲ** **ὑμᾶς** **ἀδελφοί** **ἀνέχεσθε**
 vecilor. Amin. Vă îndemn însă fraților să suportați
 3588 3056 3588 3874 2532-1063 1223 1024
τοῦ **λόγου** **τῆς** **παρακλήσεως** **καὶ** **γὰρ** **διὰ** **βραχείων**
 cuvântul de îndemn; căci de asemenea, pe scurt
 1989-1473 1097 3588 80 *
ἐπέστειλα **ὑμῖν** **13:23** **γινώσκετε** **τοὺς** **ἀδελφόν** **Τιμόθεον**
 v-am scris. Să știți că fratele Timotei
 630 3326 3739 1437 5032 2064 3708
ἀπολελυμένον **μεθ** **οὐ** **εἰάν** **τάχιον** **ἔρχηται** **ὄψομαι**
 a fost eliberat, cu care, dacă mai curând va veni, voi vedea
 1473 782 3956 3588 2233 1473 2532
ὑμᾶς **13:24** **ἀσπᾶσαθε** **πάντας** **τοὺς** **ἡγουμένους** **ὑμῶν** **καὶ**
 l vă. Îmbrățișați pe toți fruntașii voștri, și
 3956 3588 39 782-1473 3588 575 3588 *
παντός **τοὺς** **ἀγίους** **ἀσπάζονται** **ὑμᾶς** **οἱ** **ἀπὸ** **τῆς** **Ἰταλίας**
 pe toți cei sfinți. Vă îmbrățișează cei din Italia.
 3588 5484 3326 3956-1473 281
13:25 **ἡ** **χάρις** **μετὰ** **πάντων** **ὑμῶν** **ἀμήν** **100.00%**
 Harul să fie cu voi toți. Amin.